

4<sup>o</sup> Mus. pr.

10686



# L' UNIFORME

Dramma Eroi-comico in tre Atti.

Poesia di G. de Carpani.

MUSICA DI G. WEIGL.

Ridotto per il Piano-Forte

# DIE UNIFORM

Heroisch-komische Oper in drey Aufzügen.

in Musick gesetzt von

JOS: WEIGL.

Nach dem italienischen von Treitschke.

Clavierauszug.

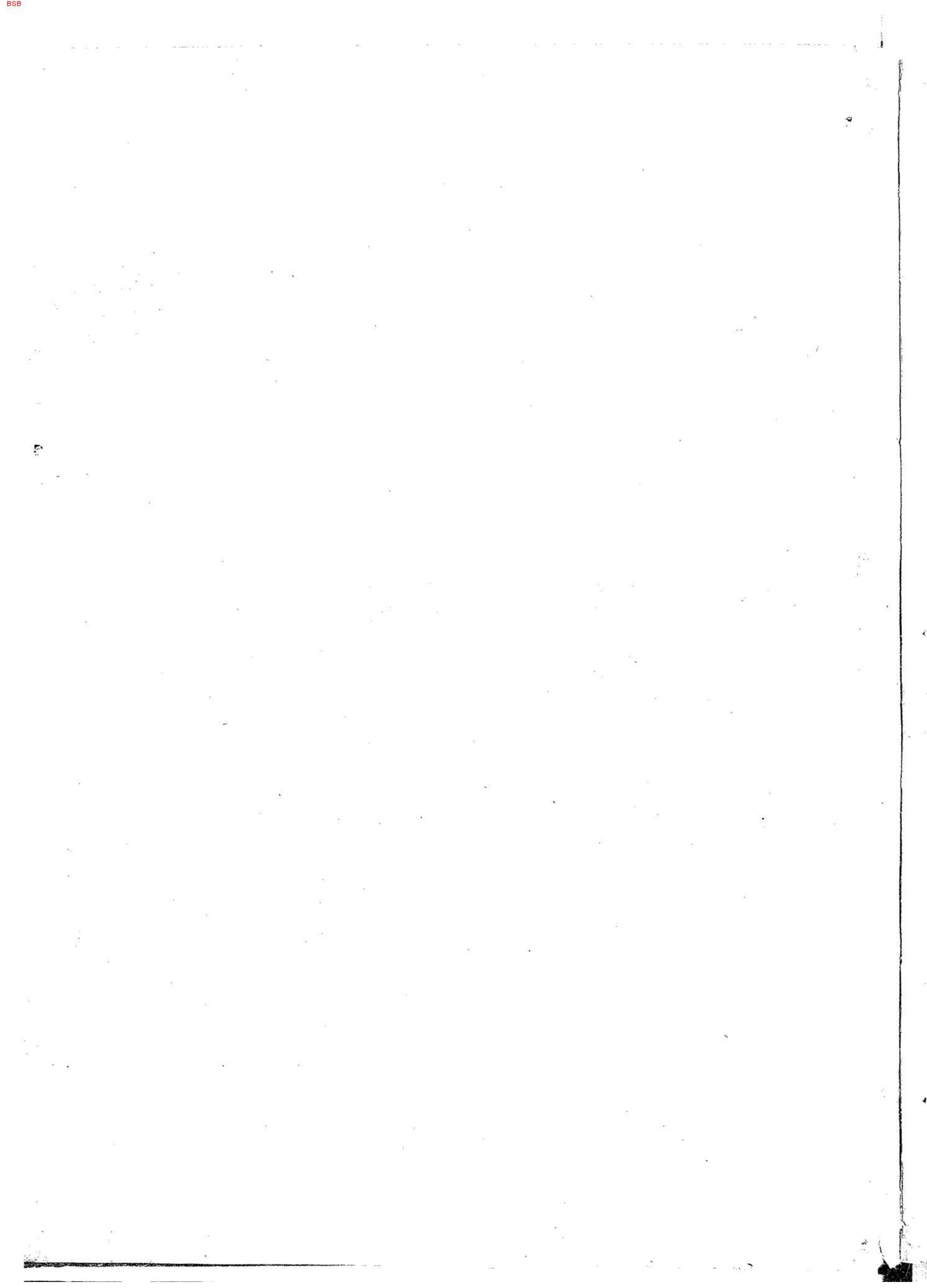
N<sup>o</sup> 701  
V 19.

Wien

Pr.

Im Verlage des Kapellmeisters Thade Weigl am Graben N<sup>o</sup> 1212.

Bibl. Kulharck  
Antiquaria.



L' UNIFORME. Overture. DEL SJG:GJU:WEJGL.  
DIE UNIFORM. Ouverture. VON HERRN JOS:WEJGL.

ANDANTE.

The first section of the score is marked 'ANDANTE'. It consists of two systems of staves. The first system has a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a piano accompaniment. The second system continues the music, featuring trills (tr) in the treble staff and a change in clef to a treble clef for the upper part of the accompaniment. The tempo 'ANDANTE' is written to the left of the first system.

ALLEGRO.

The second section of the score is marked 'ALLEGRO'. It consists of three systems of staves. The first system has a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a piano accompaniment. The second system continues the music with dynamic markings such as sf (sforzando) and f (forte). The third system concludes the section with a final chord. The tempo 'ALLEGRO' is written to the left of the first system.

This page of musical notation consists of ten systems, each with a treble and bass staff. The notation is dense and includes various musical symbols such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. The first system begins with a treble clef and a key signature of one flat. The second system features a treble clef and a key signature of two flats. The third system includes a treble clef and a key signature of two flats, with a forte (*f*) dynamic marking. The fourth system has a treble clef and a key signature of two flats. The fifth system features a treble clef and a key signature of two flats. The sixth system includes a treble clef and a key signature of two flats, with a piano (*p*) dynamic marking. The seventh system has a treble clef and a key signature of two flats. The eighth system features a treble clef and a key signature of two flats. The ninth system includes a treble clef and a key signature of two flats. The tenth system has a treble clef and a key signature of two flats.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music features a melodic line with eighth and sixteenth notes, and a bass line with chords and eighth notes. A '3.' marking is visible at the end of the system.

Second system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff continues the melodic line. The bass staff features a series of chords. A dynamic marking 'f' (forte) is present in the bass staff.

Third system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with some slurs. The bass staff has chords and includes a trill marking 'tr' above a note.

Fourth system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff continues the melodic line. The bass staff has chords and includes a trill marking 'tr' above a note.

Fifth system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line. The bass staff has chords and includes a trill marking 'tr' above a note.

Sixth system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff begins with a dynamic marking 'p' (piano). The treble staff has a melodic line with trills marked 'tr'. The bass staff has chords.

Seventh system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with trills marked 'tr'. The bass staff has chords.

4.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains four measures of music with dynamic markings *sf*, *f*, and *f*. The lower staff is in bass clef and contains four measures of music.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains four measures of music with a dynamic marking *sf*. The lower staff is in bass clef and contains four measures of music.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains four measures of music with dynamic markings *sf* and *f*. The lower staff is in bass clef and contains four measures of music.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains four measures of music. The lower staff is in bass clef and contains four measures of music.

The fifth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains four measures of music. The lower staff is in bass clef and contains four measures of music.

The sixth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains four measures of music. The lower staff is in bass clef and contains four measures of music.

The seventh system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains four measures of music. The lower staff is in bass clef and contains four measures of music.

The eighth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains four measures of music. The lower staff is in bass clef and contains four measures of music.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff features a complex melodic line with many sixteenth notes. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the treble staff.

Second system of musical notation. The treble staff continues with intricate melodic patterns. The bass staff includes a marking *tr* (trill) above a note. Dynamic markings of *p* (piano) are visible in both staves.

Third system of musical notation. The treble staff has a dynamic marking of *f*. The bass staff features a *Cresc:* (crescendo) marking. The music continues with dense rhythmic textures.

Fourth system of musical notation. The treble staff shows a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The bass staff has a *p* marking. The melodic lines are highly active.

Fifth system of musical notation. The treble staff has a *Cresc:* marking. The bass staff continues with a steady accompaniment. The overall texture is very dense.

Sixth system of musical notation. The treble staff begins with a dynamic marking of *f*. The bass staff features a *p* marking. The melodic lines are highly active.

Seventh system of musical notation. The treble staff has a *p* marking. The bass staff continues with a steady accompaniment. The overall texture is very dense.

6.

Handwritten musical score for a multi-measure rest exercise, numbered 6. The score consists of eight systems, each with a treble and bass staff. The music is written in a key with one flat (B-flat) and a common time signature. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings such as *ff* and *fz*. The piece concludes with a double bar line and a fermata over the final notes.



N<sup>o</sup> I. L' UNIFORME. INTRODUZIONE: DEL SIGN: GIUSEPPE WEIGL. Die Uniform. Introduction. Von Herrn Joseph Weigl.

BASTIANO Bassian.

Andantino.

The introduction consists of two staves. The upper staff is for the Bassoon (BASTIANO) and the lower staff is for the piano accompaniment. The music is in 6/8 time and begins with a piano (p) dynamic. The bassoon part features a melodic line with some grace notes, while the piano accompaniment provides a rhythmic foundation with eighth-note patterns.

Qua, discepoli cari; osser-vate, osser-  
Komt ihr Kinder nur näher, und fehel, o

= va-te. fe-hel, Di Gian-ni-na la camera è quella, stà là dentro la  
beù des Mondes verlöschenden Schimer, dort hat meine Pau=

gio-ja mia bella, e lon-ta-no mi crede di qua- e lon-ta--no mi crede di qua-  
-li--ne die Zimer, und sie wähet mich ferne von ihr - und sie wähet mich ferne von ihr.

A lei di-te in un tuon melo-dio-so, che tornato è il suo fido amo-  
Auf ver-kündet durch zärliche Lie-der fröhlich keh-re der Glückliche

ro-so; ma can-tan-do gran chiasso non fate, che suo padre sen-tir-ci po-trà. pre--  
 wieder; aber haltet euch stil-le und leife, denn der Va-ter auch schlumert da-hier. Nicht

pa-ra-to ho un Op- time a tut-ti, chi fa meglio due  
 um-sonft, sollt ihr mir dienen, Dank und Lohn wird

Par-ce otter-rà, chi fa meglio due Parce otter-rà, chi fa meglio due Parce otter-rà.  
 euch da- für, Dank und Lohn wird euch da- für, Dank und Lohn wird euch da- für.

Allegretto

CORO DI SCOLARI  
 Chor der Schulknaben.

Vie-ni fuor Gian-ni-na bella, che Bas-tian ti vuol par-lar.  
 Schla-fe nicht, du Theu-re, Liebe, dein Ge-treu-er ruft dich an.

Vie-ni fuor Gian-ni-na bella, che Bas-tian ti vuol par-lar.

BASTIANO. CORO.  
Bastian. Chor.

Bravi. Già la luna già ogni stella si scolora e cade in  
Bra-vo. Sieh, die Sterne werden trübe, und der Mond vollbringt die

già ogni stella cade in  
sie vollbringen, ihre

CORO.  
Chor.

mar, non lo fare più penar-  
Bahn, schnell die Augenlein aufgethan,

mar, vieni fuor Giannina bella, non lo fare più penar-  
Bahn, schlafe nicht, du Theure, Liebe, schnell die Augenlein aufgethan,

mar, vieni fuor Giannina bella, non lo fare più penar-  
Bahn, schlafe nicht, du Theure, Liebe, schnell die Augenlein aufgethan,

BASTIANO.

Bastian.

musical notation with lyrics: bene herrlich! bravi bravo! co- recht

non lo fare più penar, non lo fare più penar,  
schnell die Augenlein aufgethan, schnell die Augenlein aufgethan,

non lo fare più penar, non lo fare più penar,  
schnell die Augenlein aufgethan, schnell die Augenlein aufgethan,

non lo fare più penar, non lo fare più penar,  
schnell die Augenlein aufgethan, schnell die Augenlein aufgethan,

si schön! co- si schön!

Se...gui...la...te, la fi...nes...tra non an...co...si muo...ve.  
Sin...get wei...ter, denn das Fen...ster bleibt ver...schlossen.

CORO.  
Chor.

Mano all'ar...pe tor...niamo alle pro...ve, e il bel premio ve...diam di bus...  
Sin...get wei...ter, fingt un...ver...droffen, Dank und Lohn, ge...lo...bet

Mano all'ar...pe tor...niamo alle pro...ve, e il bel premio ve...diam di bus...  
Sin...get wei...ter, fingt un...ver...droffen, Dank und Lohn, ge...lo...bet

car, ve...diam di bus...car. Dal Son...no  
man, ge...lo...bet man. Dein Treu...er

car, ve...diam di bus...car. Dal Son...no  
man, ge...lo...bet man. Dein Treu...er

sve...glia...ti, bel...la che fa...i? che qui so...spi...ra...si dun...que non sa...i?  
irri...herum, quält sich mit Sorgen, und du bist e...wig ftum, bleibt ihm ver...borgen?

sve...glia...ti, bel...la che fa...i? che qui so...spi...ra...si dun...que non sa...i?  
irri...herum, quält sich mit Sorgen, und du bist e...wig ftum, bleibt ihm ver...borgen?

CORO.

Chor.

Gian\_ni\_\_na scuoti\_tì, non fai l'a\_\_ra, Bas\_
O Hol\_\_de geh' hervor, (hil\_\_le kein Klä\_\_gen, leib'

BASTIANO.

Bastian.

Gian\_ni\_\_na scuoti\_tì, non fai l'a\_\_ra, Bas\_
O Hol\_\_de geh' hervor, (hil\_\_le kein Klä\_\_gen, leib'

Zitti! s'a\_\_pre il fene\_\_strello, - zitti, - ap-
Trefflich! ja . ich hör' ein Raufchen, herrlich! - oh

lia\_\_no as\_\_pet\_\_ta\_\_ti, Bastia\_\_no as\_\_pet\_\_ta\_\_ti\_\_
ihm ein gü\_\_tig Ohr, leib' ihm ein gü\_\_tig Ohr\_\_

lia\_\_no as\_\_pet\_\_ta\_\_ti, Bastia\_\_no as\_\_pet\_\_ta\_\_ti\_\_
ihm ein gü\_\_tig Ohr, leib' ihm ein gü\_\_tig Ohr\_\_

-pare il viso bello, -- dolce, dolce ora toc\_\_ca\_\_te.
fe\_\_he jemand laufchen . Nur recht schmeichelnd, nur recht süf\_\_fe .

Lo vie\_\_ni o ca\_\_ra Gianni\_\_na a\_\_ma\_\_bi\_\_le a con\_\_so\_\_
Komm, lafs dir fa\_\_gen, o süf\_\_fes En\_\_gels\_\_kind, zeig dich ge\_\_

Lo vie\_\_ni o ca\_\_ra Gianni\_\_na a\_\_ma\_\_bi\_\_le a con\_\_so\_\_lar,
Komm, lafs dir fa\_\_gen, o süf\_\_fes En\_\_gels\_\_kind, zeig dich ge\_\_schwind .

Lo vie\_\_ni o ca\_\_ra Gianni\_\_na a\_\_ma\_\_bi\_\_le a con\_\_so\_\_lar,
Komm, lafs dir fa\_\_gen, o süf\_\_fes En\_\_gels\_\_kind, zeig dich ge\_\_schwind .

dol\_\_ce, dol\_\_ce o\_\_ra toc\_\_ca\_\_te
Nur recht schmeichelnd, jetzt nur recht süf\_\_fe .

lar - fchwind, a con - so - lar, a con -  
 zeig dich ge - fchwind, ja ge - fchwind, zeig dich ge - fchwind,  
 a con - so - lar, a  
 zeig dich ge - fchwind, zeig

lo vie - ni o Cara, vie - ni, vie - ni o Cara, a  
 zeig dich ge - fchwind; komm, und laß dir fagen; zeig

dol - ce, dol - ce; dol - ce, dol - ce;  
 fchmeichelnd füß - fe; nur recht fchmeichelnd!

so - lar, a con - so - lar, a con - so - lar.  
 ja ge - fchwind, zeig dich ge - fchwind, zeig dich ge - fchwind.

con - so - lar, a con - so - lar, a con - so - lar.  
 dich ge - fchwind, zeig dich ge - fchwind, zeig dich ge - fchwind.

con - so - lar, a con - so - lar, a con - so - lar.  
 dich ge - fchwind, zeig dich ge - fchwind, zeig dich ge - fchwind.

bravi bene bravi Ecco i  
 trefflich! herrlich! bravo! bravo. Nehmt und

CORO.  
 Chor.

BASTJANO.  
 Bastian.

pre - mý - thei - let. Ve n' an - jet - zo

p: sf: sf: p:

Sopr:

Alti:

Oh che gu-sto! oh che  
Ev, wir dan-ken! ev wir

= da-te, solo a-desso io vuò qui star, solo, solo io vuò qui star.  
ei-let, lafst in Stilleu mich al-lein, lafst in Stilleu mich al-lein.

An-da-te!  
Jetzt ei-let!

gu-sto!  
dan-ken,  
le sfer-za-te,  
ev wir dan-ken,

oggi o-gnun potrà schi-var, oggi o-  
wol-len uns des Dankes freu'n, wol-len

an-da-te!  
jetzt ei-let!

solo a-des-so  
jet-zo ge--het,

io vuò qui star, solo a-  
lafst mich al-lein, lafst im

-gnun potrà schivar. Oh che gusto! oh che gusto! oh che gusto! oh che gu-sto!  
uns des dan kes freu'n; ev wir danken; ev wir danken; ev wir danken; ev wir danken;

desso io vuò qui star; andate,  
Sfil-lemmich al-lein; jetzt gehet!

andate,  
jetzt gehet!

andate,  
jetzt gehet!

andate,  
jetzt gehet!

solo a-  
nun fo-

le sfer-za-te,  
ev wir gehen,

oggi ognun potrà schi-var, oggi ognun potrà schi-  
heu-te foil ein Fest-tag fevn, heu-te foll ein Fest-tag

= des-so  
ge--het,

io vuò qui star,  
lafst mich al-lein,

solo adesso io vuò qui  
lafst im Stilleu mich al-

24

- var, oggi ognun potrà schivar, potrà schivar, potrà schivar, potrà schivar .  
 fevn, heu-te soll ein Feshtag fevn, ein Feshtag fevn, ein Feshtag fevn, ein Feshtag fevn .

star, solo adesso io vuò quistar, io vuò quistar, io vuò quistar, io vuò quistar .  
 lein, lafst im ftillen mich allein, lafst mich allein, lafst mich allein, lafst mich allein .

DUETTO.

GJANNINA  
 Pauline.

N<sup>o</sup> II:

Andante

Ba -  
 Mein

-sian mio caro e bello, Ba - sian mio caro e bel - lo,  
 Theu - rer, mein Ge - liebter, mein Theurer mein Ge - lieb - ter !

qua - mi - li - tar, qua mi - li - tar di - ven - ta, ein - que - ste spog - lie -  
 komm, fev - So - ldat, komm fev Soldat, und Sie - ger, und mit den Kleid vom

-sten - - la alma guerriera e Cor, al - - ma guer - riera, guerriera, guerriera e Cor .  
 Krieger, nim auch ein Hel - den Herz, ein Hel - - den Herz, ja, ein Helden, ein helden Herz .



BASTIANO.  
Bastian.

GJANNINA.  
Pauline.

Co--si?  
Ist's recht?

No,  
Nein,

non va bene, an--cor sei troppò  
verstell dich besser, be--kämpfe klug die

BASTIANO  
Bastian.

te--ne--ro, sei troppò dolce ancor.  
Zärtlichkeit, ver--birg der SanftmuthSchein.

Ecconi in aria au--  
Sieh wie mein Au--ge

= stera;  
glühet;

guarda, guarda, guarda / guarda non l'ha più fie--ra,  
zillert, zillert, zillert / zillert ihr Feinde und flie--het,

guarda non l'ha più fie--ra, chi fra le spade in Campo ma--estro è di va--lor--  
zillert ihr Feinde und flie--het, ob zwanzig mich um--ge--ben, ich schreke sie al--lein,

GJANNINA.  
Pauline.

-- ma--estro è di va--lor.  
-- ich schreke sie al--lein.

Così, co--si,  
O schön, o schön,

le ciglia a--des--so  
die hei--tre Stir--ne

BASTIANO.  
Bastian.

ques-to capel ti co--pra; Ec-co mi pronto all'o- pra, co--  
 mufs jezt der Hut be--de--ken. So wird er je--den schrecken; nicht

GJANNINA  
Pauline.

Più basso ancor. Oh come a poco a po-co di-vien più bello il gio-co,  
 BASTI: Recht tief herein, O nah und im-mer näher, köm't Luft und Glück ge-zo-gen,  
 - si ? Oh come a poco a po-co di-vien più  
 wahr ? O nah und im-mer näher, köm't Luft und

a poco a poco di-vien più bello, più bello il gio-co; sare-m fe-li-ci ap-  
 ja-mer näher köm't Glück ge-zogen, köm't Glück gezo--gen; der Hoff-nung Far-be  
 . bello il gio-co, a poco a poco di-vien più bello più bello il gio-co; sare-m fe-  
 Glück ge-zo-gen, ja-mer näher köm't Glück ge-zogen, köm't Glück gezo--gen; der Hoff-nung

-pie-no se lo pro--tegge a--mor; sare-m fe-li-ci se lo pro--tegge amor.  
 Bogen lacht uns durch Dunkel an; der Hoff-nung Bogen lacht uns durch Dunkel an.  
 -li-ci se lo pro--tegge a--mor; sare-m fe-li-ci ap--pie-no se lo pro--tegge amor.  
 Bogen lacht uns durch Dunkel an; der Hoff-nung Farbe--Bogen lacht uns durch Dunkel an.

BASTJANO.  
Bastian.

La sciabla,  
Den Säbel,

or dāni,  
aufgieb ihn!

or dāni e trema! tu  
gieb ihn und be-be-dir

GJANNJNA.  
Pauline.

sei la mia ne-mi-ca!  
hab' ich Kampf ge-schwo-ren.

Ah, no! guerriero a-ma-to  
Weh' mir! ich bin ver-loh-ren,

tropo inferior!  
schnell daß ich mich

so-no! son vin-ta,  
ge-be; hab' Mit-tleid,

lo con-fes-so,  
hab' Er-bar-men,

Pa-ce, pie-tà, per-dono!  
Gnade! o Gad! Er-bar-men!

dāni la vita in do-no, dāni la vita in do-no mio ca-ro vinci-tor,  
verzei-he meiner Jugend, verzei-he meiner Ju-gend, du theurer, lie-ber Mann,

mio ca-  
du theu-

GJAN:  
Pauline

ro vinci-tor.  
rer lieber Mann.

BASTJANO.

Bastian.

Mi  
Willst  
vuoi men fiero?  
du mich freundlich?

Si / ah si / men fiero an-- cora, ah si /  
 Ja / ach ja / ganz freundlich, ganz freundlich, ach ja / dein

men fiero an\_cor? men fiero? an\_co\_ra? an\_co\_ra?--  
 noch freundli--cher? ganz freundlich? ganz freundlich? ganz freundlich?--

l'occhio, il ca\_pel, co-- si, co-- si;-- la  
 Blick, nicht stolz, nicht zu nah', nicht zu nah';-- die

l'occhio, il capel, co-- si la mano?  
 der Blick, den Hul, 6 nicht zu nah' ? die Hand?

mano, la mano qui,-- qui. Oh come apoco apoco di vien piu bello il gioco,  
 Hand,-- sie ruhe da,--- da. O nah' und immer naher, kom! Luft und Gluck gezogen,

qui? qui?  
 da? da? Oh come apoco a po-co di vien piu bello il  
 O nah' und immer naher kom! Luft und Gluck ge-

apoco apoco di vien piu bello piu bello il gio-- co; sareu fe-li-ci ap-- pieno se lo pro-  
 ja imer naher, kom! Gluck gezogen, kom! Gluck gezo-- gen; der Hoffnung Farbe-- Bogen lacht uns durch

gioco, apoco apo--co di vien piu bello, piu bello il gio-co; sareu fe-li-ci se lo pro-  
 -zogen, ja imer na--her, kom! Gluck gezo-gen, kom! Gluck gezo-gen; der Hoffnung Bogen lacht uns durch

-legge a--mor; - sare[m] fe-li-ci se lo pro-tegge a--mor. Or presto Ba--  
 Dunkel an; - der Hoffnung Bogenlicht uns durch Dunkel an. So cile denn

-legge a--mor; sare[m] fe-li-ci ap-- pieno se lo pro-tegge a-- mor. Or presto par--  
 Dunkel an; der Hoffnung Farbe -- Bogenlicht uns durch Dunkel an. Ich ei-le jetzt

-stiano, ri-torna guerriero, a Giorgio n'andiamo, a Giorgio n'andiamo; --  
 mutig, als Krieger kom wieder, der Va-ter erhört dich, der Va-ter erhört dich; --

-stiamo, ritorno guerriero, a Giorgio n'andiamo, a Giorgio n'andiamo; -- mi  
 mutig, der Krieger kom wieder, dein Va-ter erhört mich, dein Va-ter erhört mich; -- Es

mi dice il pen-siero, - il co-re mi di-ce, che burla fe-li-ce la  
 es streben die Her-zen, - mit fröhlichen Scherzen auf Wegen der Schlaueit zum

dice il pen-siero il co-re mi dice, che inganno fe-li-ce il nostro sa-rà; che inganno fe-li-ce il  
 streben die Herzen mit fröhlichen Scherzen auf Wegender Schlaueit zum feeligsten Ziel; es strebendie Herzen zum

nostra sa-rà, che burla fe-li-ce la nostro sa-rà; - mi dice il pensiero, il co-re mi  
 feelig--sten Ziel, es streben die Herzen zum feelig--sten Ziel; - es streben die Herzen mit fröhlichen

no-sira sa-rà, che inganno fe-li-ce il nostra sa-rà. Mi dice il pen-  
 fee---ligsten Ziel, es streben die Herzen zum feelig-llen Ziel. Es streben die

di-ce che burla fe-li-ce la nostra sa-rà, che burla fe-li-ce la no-stra sa-rà, che  
 Scherzen auf Wegender Schlaueit zum feelig-ften Ziel, es ftreben die Herzen zum fee-ligften Ziel, es

= siero, il co-re mi dice, che inganno fe-li-ce il nostro sa-rà, che in-  
 Herzen, mit fröhlichen Scherzen, mit fröhlichen Scherzen zum fee lig-ften Ziel, es .

bur-la fe-li-ce la nostra sa-rà; presto Bastiano, ri-torna guerriero, che burla fe-  
 ftreben die Herzen zum fee-lig-ften Ziel; auf denn: nur muthig, als Krieger kom wieder, es ftreben die

= ganno fe-li-ce il nostro sa-rà, pre-sto par-liamo, ri-torno guerriero, che inganno fe-  
 ftreben die Herzen zum fee-lig-ften Ziel, auf denn: nur muthig, der Krieger komt wieder, es ftreben die

-li-ce la no-stra sa-rà, la no-stra sa-rà, la nostra sa-  
 Herzen zum fee-lig-ften Ziel, zum fee-lig-ften Ziel, zum fee-lig-ften

= li-ce il no-stra sa-rà, il no-stra sa-rà, il nostro sa-

= ra, la nostra sa-rà .  
 Ziel zum fee-lig-ften Ziel .

= ra, il nostro sa-rà .

L'UNIFORME. SCENA. / Son venute le gazette / DEL SIG: GJU: WEJGL.  
 N° III. DIE UNIFORM. SZENE. / Seht die frischen Zeitungsblätter / VON HERRN JOS: WEJGL.

GIORGIO.  
 Fabian.

Allegro.

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is common time (C). The music begins with a forte (f) dynamic marking.

Son ve-nu... le le gaz-  
 Seht die fri-schen Zei-tungs-

The second system continues the musical piece. The vocal line and piano accompaniment are shown. The piano accompaniment includes a piano (p) dynamic marking.

= zet... te, qua, qua tut... ti ad a-scol... ta... re, qua ma... es... tro,  
 = blät... ter, e-ben hab' ich fie er-hal... ten, still ihr Jun... gen,

The third system of music shows the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment includes a piano (p) dynamic marking.

co... se ra-re, nuo-ve grandi in veri... tà, co... se  
 still ihr Alten setzt euch al-le rings um... her. Al... le

The fourth system of music shows the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment includes a piano (p) dynamic marking and a fortissimo (sp) dynamic marking.

rare nuove grandi in veri... tà.  
 stille / setzt euch al-le rings um... her.

The fifth system of music shows the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment includes a piano (p) dynamic marking and a forte (f) dynamic marking.

Del Sargente mio fratello qualche cosa vi sa\_rà, un Sargente come quello non si  
 Von dem Helden meinem Bruder, werd'ich neue Thaten lesen, solch ein Held ist nie ge\_wesen, solch ein

CORO. DONNE. UOMINI.  
 Chor. Weiber. Männer.

trova, non si da, non si trova, non si da. Sempre parla del Sargente, sempre parla del Sar-  
 Held köm't nimmer mehr, solch ein Held köm't nimmermehr. Jmer spricht er von dem Bruder, jmer spricht er von dem

DONNE. UOMINI. MAESTRO.  
 Weiber. Männer. Schulm:

= gente. senza lui non si fa niente; senza lui non si fa niente. Maledeto quel Sargente, nel fu-  
 Bruder, rühmt und preisst ihn ohne Ende; rühmt und preisst ihn ohne Ende. Semper laudat diesen Bruder, in fu =

= turo e nel presente, Ver... ho e fat... to in de... cli... na... bile, altro in  
 = turo in prae-senti, Is... te nur hat Kopf und Hän... de, al... tri

Messer Sindaco leg-ge-te, leg-ge-te, leg-ge-te.  
 Macht, dafs wir zur Zeitung kommen, zur Zeitung, zur Zeitung.

CORO.  
 Chor.

bocca, altro in bocca mai non hà. Messer Sindaco leg-ge-te, leg-ge-te, leg-ge-te.  
 sind ihm, al-tri sind ihm Holz und Stein. Macht, dafs wir zur Zeitung kommen, zur Zeitung, zur Zeitung.



MAESTRO.  
BASTIAN.

Prima a luogo vi met-te-te, prima a luogo vi met-te-te, zit-ti e poi si  
Wenn zu-vor ihr Platz ge-nommen, wenn zu-vor ihr Platz ge-nommen, e-her kann, und

leg-ge-rà, zitti, zitti, zitti e poi si leg-ge-  
foll's nicht fevn. Hurlig! Hurlig! e-her kann und foll's nicht

MAESTRO.

Schulm.

-rà. In qual punto, sum qui giunto, per Bastian loqui vor-re-i, ma ci  
fevn. Vie-ler-lev' hält ich zu fa-gen, Fi-lü cau-samufs ich reden, frustra

siamo eterni Dei! quando in mano ha le gaz-zel-te, più non vede, non con-  
aulem würd'ich's wagen; wenn er ei-ne Zei-tung findet, plus non audit, plus non

-net-te, plus non au-dit, plus non au-dit, plus non audit, già si sà.  
au-dit, plus non au-dit, plus non au-dit, plus non au-dit, Ta-ge lang.

Del Sargente mio fra - tel - lo, lo vedre - te, sen - ti =  
 Von dem Helden meinem 'Bruder, wird euch' dieses Blatt er =

= re - te, lo ve - dre - te, sen - ti - - re - te, qualche co - sa ci sa - rà .  
 = zäh - len, wird euch dieses Blatt er - - zäh - len, wie er Lorbeern sich er - rang .

MAESTRO.  
Schulm.

Presto leggite una volta, leggi - - to vel leggi - to - te .  
 Left doch oh - ne uns zu quäl - en, le - gi - - to vel le - gi - to - te .

Qui staremo in fino a notte, in fino a notte, in fino a not - te, se prin - ci - pio non si  
 Wahrlich le - sen und er - zäh - len, wahrlich le - sen und er - zäh - len, geht be' ihm den Schnecken =

GIORGIO.  
Fabian.

dà, no non si dà, no non si dà . Siete a luogo tut - ti quanti ? siete a luogo tutti  
 = gang, ja geht be' ihm den Schneckengang . Sitzt ihr al - le, steht ihr al - le ? sitzt ihr alle, steht ihr

CORO.  
Chor.

GIORGIO.  
Fabian.

Già ci siamo, già ci siamo, multi, multi tut-ti siamo, della  
Ja wir flehen, ja wir flizen! stille, stille find wir alle, lauern

quanti?  
al-le?

Già ci siamo;

multi, multi tut-ti siamo, della

guer-ra via sen-tiamo,  
lang schon das er-schalle,

le stu-pen-de,  
was die Zei-tung,

le stu-pen-de  
was die Zei-tung

guer-ra via sen-tiamo,

le stu-pen-de,

le stu-pen-de

Cres-

no - vi - ta .  
Grof - fes

GIORGIO.  
Fabian .

no - vi - ta .  
cen - do .

Ben, ta-cete,  
Gut, feyd stille!

zitti!  
stille!

zitti!  
stille!

Del Sar-gente mio fra  
Von dem Helden meinem

26. CORO  
Chor.

Mu...li, mu...li, -- tut...ti  
Stil...le, stil...le, -- find wir

GJORGJO. Mu...ti, mu...ti, -- tut...ti  
Fabian.

= tel...lo, - qualche co...sa vi sa...rà,  
Bruder, - werdich neue Tha...ten le...fen, -

MAESTRO.  
Schul: Maledetto quel Sar...gente, - nel fu...tu...ro e nel pre...  
Maledictus, sey der Bruder, - in fu...tu...ro in prae...

stiamo, del...la guerra via sen...tia...mo le stu...pen...de no...vi =  
al...le, lau...ern lang schon das er...schalle was die Zeitung Grof...fes

stiamo del...la guerra via sen...tia...mo le stu...pen...de no...vi =

\* un Sargente come quello, non si trova, non si tro...va, non si  
wer ist gleich ihm - je gewesen, - wer hat gleich ihm, wer hat gleich ihm sich ge...

= sente, male...detto, male...detto, male...detto,  
senti, ma...le...dictus, ma...le...dictus, ma...le...dictus,

= ta; fagt; via sentiamo, via sentiamo della guerra, via sen\_tiamo le stu =  
 ja wir fuchen, ja wir filzen, lauern lang schon dafs er\_schalle, was die  
 = ta; via sentiamo, via sen\_tiamo della guerra, via sen\_tiamo le stu =  
 da. = wagt? - Senti\_re-te, neue Thaten senti\_re-te, qualche werd'ich lefen, nie ge =  
 Verbo e fatto indecli\_na bi-le, Diefes Lo-ben oh-ne En-de,  
 = pende no\_vi-ta; Zeitung Groffes fagt; le stu-pen-de, was die Zei-tung, le stu-pen-de, was die Zei-tung, le stu=  
 = pende no\_vi-ta; le stu-pen-de, le stu-pen-de, le stu=  
 cosa vi sa-ra, senti-re-te; = fuchen nie ge-wagt; neue Thaten, - senti-re-te, - -  
 altro in bocca, - - diefes Loben - -

= pen de no vi tà; della guerra via sen=  
 Zei lung Grof fes sagt; was die Zeitung, was die  
 = pen de no vi tà, della guerra via sen=  
 senti\_re\_te, qualche co\_sa vi sa\_rà; lo vedrete, --  
 neue Thaten, nie ge\_sche\_hen, nie ge\_wagt; neue Thaten, --  
 altro in bocca, altro in bocca mai non hà; maledetto, --  
 ohne Ende hat mich stets in Zorn ge\_jagt; maledictus, --

= tiamo, le stu pen de no vi tà,  
 Zei lung, was die Zei lung Grof fes sagt,  
 = tiamo, le stu pen de no vi tà,  
 senti\_re\_te, -- senti\_re\_te, qualche co\_sa vi sa\_rà; del Sargente, --  
 werd'ich leben, -- neue Thaten nie ge\_sche\_hen nie ge\_wagt; von dem Helden, --  
 altro in bocca, altro in bocca mai non hà; -- male=  
 dieses Loben hat mich stets in Zorn ge\_jagt; -- male=

le stu pen de no  
was die Zei tung Grof

le stu pen de no

mio fratello, qualche co sa, qualche  
meinem Bruder werd ich le sen neue

- detto, male detto, altro in bocca, altro in  
= dicitus! = male dicitus! = ma le dic tus! = dicitus!

vi ta .  
fes fagt .

vi ta .

co sa qualche co sa vi sa ra .  
Thaten, nie ge sche hen, nie ge wagt .

bocca, altro in boc ca mai non ha .  
Loben hat mich stets in Zorn ge jagt .

L'UNIFORME. ARJA. - Là colle mani e l'unghe. DEL SIG: GJO: WEIGL.  
Nº III. DIE UNIFORM. ARJE. - Hiermit gehalten Händen. VON HERRN JOS: WEIGL.

GIORGIO.  
Fabian.

Là colle mani e l'unghe,  
Hiermit gehalten Hän-den,

Maestoso.

là colle mani e l'unghe, fe-ce una brec-cia al mu-ro,  
Hiermit geball-ten Hän-den, schlägt er ein Stad-thor in Stü-cke,

fe-ce una brec-cia al mu-ro, qui col suo mu-so du-ro,  
schlägt er ein Stad-thor in Stü-cke, dort nur mit grim-gen Bli-cke,

qui col suo mu-so du-ro, fè un battaglion scap-par  
dort nur mit grim-gen Bli-cke, bricht durch Quare's er die Bahn

fè un bat-taglion scap-par. Che  
bricht durch Quare's er die Bahn. Was für



guadri / che / quadri / che / quadri / eh / strabiglia-te ? che quadri / eh / eh /  
 Bilder, was für Bilder, was für Bilder, he / ihr erflaunet / was für Bilder, he / he /

*sf: sf: sf:*

strabigliate ? strabigliate ? strabigliate ? strabigliate ? mi costano te--so--ri, mi  
 ihr erflaunet ? ihr erflaunet ? ihr erflaunet ? ihr erflaunet ? zwar zahlt' ich sie mit Schät-zen, zwar

*f: p: p: p:*

costano te--so--ri, ma sono poi la--vo--ri diffi-ci-li a tro-var, dif--fi-ci-li a tro-e  
 zahlt' ich sie mit Schät-zen, doch dafür nun er-göt-zen sich Welt und Nachwelt dran, sich Welt und Nachwelt

*sp: sp:*

= var, si, sono poi la--vo--ri diffi-ci-li a tro-var, dif-fi-ci-li, dif-fi--ci--li, dif-  
 dran, doch dafür nun er-göt-zen sich Welt und Nachwelt dran, er-göt-zen, er-göt---zen sich

*sp: sp:*

*fp: MAESTRO.*  
 Schulm:

= fi-ci-li a tro-var .  
 Welt und Nachwelt dran .

Nel mezzo del oc-ci-pite,  
 ihm fehlt es in dem Oc--ciput,

*sf: sf: sf: sf:*

è paz...zo da le-gar, ma per a-ver sua figlia, oportet tol-te-rar, oportet op-  
 er schwart uns Lü-gen ein, doch wegen sei-ner Tochter, oportet still zu seyn, oportet op-

*sf:*

GJORGJO.  
 Fabian.  
 = portet, oportet tolle-rar. Qui con il suo squa-drone,  
 = portet, oportet still zu seyn. Dort an der Reu-ter Spitze,

*p:* *f:*

già stritollo un can-none, quà, quà senti-te questa, quà, quà senti-te  
 nimmt er viel schwer Ge-schütze, o feht, o feht hier oben, o feht, o feht hier

*p:* *p:*

questa, quà, quà senti-te questa, con un schiaffone or-ren-  
 oben, ja gewiss das müsst ihr loben, wirft er mit kräft-gen Fufs-

*tr* *ff:* *ff:*

= do la bomba che ca-de-a, la bomba che ca-de-a, la bomba che ca-de-a, fe in  
 = tritt die erst ge-fallne Bombe, die erst ge-fallne Bombe, die erst ge-fallne Bombe, dem

*p:* *p:*

MAESTRO.  
Schulm:

GJORGJO.  
Fabian.

Ombra di Ci-ce-ro-ne, qui non si puo piu star, qui non si puo piu  
O al-le gu-te Gei-ster, von al-len fei-nen Lügen, ist dies das Mei-ster =

die-tro ri-tor-nar.  
Feinde rasch zu-rück.

CORO.  
Chor.

La bomba ?  
Die Bombe ?

la bomba ?  
die Bombe ?

che forza che schiaffone .  
o welch ein kraeft'ger Fußtritt .

MAESTRO.  
Schulm: La bomba ?  
Die Bombe ?

la bomba ?  
die Bombe ?

che forza che schiaffone .  
o welch ein kraeft'ger Fußtritt .

star .  
= stück .  
GJORGJO.  
Fabian.

Certo !  
Freulich !

certo !  
freulich !

la  
die

GJOR:  
Fabi:

bomba che ca-dea  
erst ge-fall-ne Bombe

se in dietro ri-tor-nar .  
warf er den Feind zu-rück .

Guardate la, guardate la per  
Da seht, o seht, o seht zurück sie

là? là? là?  
wo? wo? wo?

là? là? là?  
wo? wo? wo?

MAESTRO.  
Schulm:

GIORGIO  
Fabian.

aria, là, là, guardate là che và . A me mi par che venga. / Non  
gehen, da, da, o feht zurück fie geh'n. / Mir schein't fie köm't von weiten. / Be =

so più che mi ten\_ga, non so più che mi tenga . Quest'uomo in vi dioso, che  
= flandig will er freiten, be-flandig will er freit-ten. / Der ew'ge Neid des Mannes, macht

rabbia che mi fa, che rabbia, oh che rabbia, che rabbia, che rabbia che mi fa, che  
bit-tre Gal-le mir, der ew'ge Neid des Mannes, macht bit-tre, macht bit-tre Gal-le mir, macht

rabbia, che rabbia che mi fa . Ma se vole-te in  
bit-tre, macht bit-tre Gal-le mir . / Jtzt sollt ihr ihn be =

campo sa-per cos'e-gli vaglia, ne giorni di bat-taglia, vol-ta-te-vi quaè,  
= trachten in hoch-be-rühm-ten Schlachten, stells auf den Weg der Ehre, nur nä-her, fe-hel

là, vol-ta-levi, vol-ta-levi, vol-ta-levi qua, e là, qua e là, qua e là.  
 hier, nur nä-her, nur nä-her, nur näher se-her hier, hier und hier, hier und hier.

**Allegro.**

Eccolo a pochi pas-si dal General di-  
 Da hält er hintern Ber-ge dem General zur

= pin-to .  
 Linken.

Ecco-- lo là di-- die- tro a quel cavallo es-  
 Dort liegt er unterm Pfer-de wo laufend Säbel

= linto .  
 blinken .

Ve-de-te quella gamba, -- ve-de-te quel ca-pello, --  
 Betrachtet jenen Stiefel, -- und diesen Hul am Boden, --

quello è di mio fra-tello, di mio fra- tello, di mio fra- tello, là trovasi in quel  
 sie, find von meinem Bruder, von meinem Bruder, von meinem Bruder. Seht ihn dort unter

fuoco, —      quà corre in quel dra\_pello,    guar\_ date,    guar\_ da\_ te atten\_ ta\_  
 Todien —      die fremden Fahnen    finken,    o fe\_ het,    o    feht nach al\_ \_ len

mente, guardate, guardate, guardate in ogni lo\_ co, che in    tutti esser vi de;  
 Bildern, o fehet, o fehet den alle alle schildern, des    Theuren Lebenslauf.

viva il fratel Sar\_ gente !      vi\_ va !      vi\_ va !      rin\_ petto a un uomo  
 Vi\_ val der Held mein Bruder !      vi vat. !      vi vat. !      er    ist der Helden

ta\_ le      è      pocu un Ge\_ ne\_ ra\_ le,      un      Collonello è niente,      si  
 Kö\_ nig,      der      grosse Al\_ le\_ xander,      und      al\_ le mit ei\_ nan\_ der,      find

niente, niente, niente,      è niente, — è niente; e se ta\_ lun lo nega,  
 ge\_ gen ihm nur we\_ nig,      fehr we\_ nig,      fehr we\_ nig,      und weres wagt und zweifelt,

CORO.  
Chor.

Certo un sargente tale,  
Wahrlich der Helden = König,

è de' sargenti il Rè, è de' sar =  
wiegt alle Helden auf, wiegt al - - le

Certo un sargente tale,  
Wahrlich der Helden = König,

è de' sargenti, de' sar =  
wiegt alle Helden, al - - le

Certo un sargente tale,  
Wahrlich der Helden = König,

è de' sargen - ti, de' sar =  
wiegt alle Hel - den, al - - - le

Certo un sargente tale,  
Wahrlich der Helden = König,

certo, è de' sar - gen =  
wahrlich! wiegt alle Hel =

GJORGJO.

Fabian.

venga a parlar con me, - - -  
komm nur und trette auf, - - -

venga! venga a par =  
komm nur! komm nur und

p:

f:

p:

f:

=gen - ti il Rè.  
Hel - den auf.

Certo un sargente ta - le,  
Wahrlich der Hel - den - König,

=gen - ti il Rè.  
Hel - den auf.

Certo un sargente ia - le,  
Wahrlich der Hel - den - König,

=gen - ti il Rè.  
Hel - den auf.

Certo un sargente ta - le,  
Wahrlich der Hel - den - Kö - nig,

= ti il Rè.  
den auf.

Certo un sargente ta - le,  
Wahrlich der Hel - den - Kö - nig,

MAESTRO.

Schulm:

GJORGJO.  
Fabian.

E  
o

pazzo da le - ga - re,  
die - fer Lü - gen - Kö - nig,

= lar con me, - e se talun lo nega,  
trette auf, ja, wer es wagt und zweifell,

f:

f:

è de' sargenti il Rè, è de' sargenti il Rè;  
wiegt al le Hel-den auf, wiegt al le Hel-den auf;

è de' sargenti, de' sargenti il Rè;  
wiegt al le Hel-den, al le Hel-den auf;

è de' sargen- ti, de' sargenti il Rè;  
wiegt al le Hel-den, al le Hel-den auf;

certo, è de' sar- genti il Rè;  
wahrlich, wiegt alle Hel- den auf;

certo, e pazzo, ma oportet tolle- rar, op=  
wahrlich, ja wahrlich, wiegt alle Lüg- ner auf, ja

venga a parlar con me, venga, venga a parlar con me, venga,  
komm nur und trette auf, komm nur, komm nur und trette auf, komm nur,

cer- to, cer- to, è de' sar- genti il Rè, è de' sargenti il  
wahrlich, wahrlich, wiegt al le Hel- den auf, wiegt al le Hel- den

cer- to, cer- to, è de' sar- genti il Rè, è de' sargenti il  
wahrlich, wahrlich, wiegt al le Hel- den auf, wiegt al le Hel- den

cer- to, cer- to, è de' sar- genti il Rè, è de' sargenti il  
wahrlich, wahrlich, wiegt al le Hel- den auf, wiegt al le Hel- den

cer- to, cer- to, è de' sar- genti il Rè, è de' sargenti il  
wahrlich, wahrlich, wiegt al le Hel- den auf, wiegt al le Hel- den

= portet op- por- tet op- por- tet tol- le- rar, op- por- tet tol- le-  
wahrlich, ja wahrlich, wiegt al le Lüg- ner auf, wiegt al le Lüg- ner

venga, venga, venga a parlar con me, venga, venga a parlar con  
komm nur, komm nur, komm nur und trette auf, komm nur, komm nur und trette



Rê è de' sar genti è de' sar  
 auf wiegt al-le Hel-den, al-le  
 Rê è de' sar enti è de' sar =  
 auf wiegt al-le Hel-den, al-le  
 Rê è de' sar =  
 auf wiegt al-le  
 Rê è de' sar =  
 auf wiegt al-le  
 = rar è pazzo, è pazzo, ma oppor-tet  
 auf der Lüg-ner, der Lüg-ner, wiegt al-le  
 me ven ga ven ga a par =  
 auf komm nur komm nur und

= gen ti il Rê.  
 Hel den auf.  
 = gen ti il Rê.  
 Hel den auf.  
 = gen ti il Rê.  
 Hel den auf.  
 = gen ti il Rê.  
 Hel den auf.  
 tol le rar.  
 Lüg-ner auf.  
 = lar con me.  
 tret te auf.

E dai li / E balti. Questa è una pazzia.  
 Ihr nicht doch! im Ernste. Ihr wollet feherzen.  
 Voi va - ve - te la vostra, ed io la mia.  
 Ihr wisst mein leztes Wort, das nehmt zu Herzen.

MAESTRO.  
 Schilm:  
 Giorgio. MAESTRO.  
 Rabian. Schilm:  
 Giorgio. Rabian.

Ich als Ahnen zähle, zu solchen Frevel sagen? Wohlan! mein lieber Nachbar, geh! suchet euren Sohn, ein ander Mädchen.  
 = reb-bero oh Ciel! le mu-ra, e i travi? Ebben! sapete cosa? cercate per Bastiano, un'altra sposa.

Giorgio.  
 Rabian.

Wie?  
 Soll meine Sippschaft, mit Schwerd und Flinte  
 sich be-laden. Was wurden die Rectoren, die

mai, che l'illustre mio germe, gli omeri eccelsi d'un fucile ag-gravi. Della palestra mia, che di =

quanti da lui raccolti rusciron poi  
 chiari e famosi E-ro-i? No!  
 Cedant arma togae. Non fia  
 Waifen  
 und sie zum Schutz des Landes, zu Helden  
 auf-er-ziehen? Nein  
 Cedant arma togae.

MAESTRO.  
 Schilm:  
 Giorgio.

E che non c'è il Sovrano che lor pa-dre di-venta?  
 equantile  
 Und wie bleibt nicht der Fürst dan, wird der nicht Vater werden? Verfameln alle

Giorgio.  
 Rabian.

L' UNIFORME. Duetto. DEL SIG: GIU: WEJGL.  
 DIE UNIFORM. Duet. VON HERRN JOS: WEJWL.

MAESTRO  
Schulm:

Del mio Gimnasio e -  
 Bassian, wenn einft ich

Andantino

= rede, voglio che siamo figlio, ogn' altra glo-ria cede al lu- stro ma- gi =  
 Herbe, wird meiner Schule Erbe, es giebt nicht gröfsre Gloria, denn Se- quens mir zu

= stral, ogn' al- tra gloria cede, cede, al lusto ma- gis- tral, al  
 fevn, es giebt nicht gröfsre Gloria! wifst es, denn Sequens mir zu fevn, denn

lusto, al lu- stro ma- gi- stral.  
 Se- quens Glo- riae mir zu fevn.

GJORGJO.  
 Fabian.

E- re- de d'un Sargente sa- rà la figlia mia; voglio, che un giorno  
 Mein Kind lobpreifen Welten, als Er- bin ei- nes Helden. Wachmeifterlich Ge =

sia = Clüte      madre d'un Gene\_ral,      voglio che un giorno sia      madre

zeugt Generals al\_lein,      Wachtmeisterlich Ge\_blüte,      merkt es,      tr

d'un Ge\_\_ne\_\_ral,      ma\_\_dre, madre d'un Ge\_\_ne\_\_ral.

zeugt Generals al\_lein,      Ge\_\_ne\_\_rals, Gene\_rals al\_\_lein.      tr      tr

MAESTRO.  
Schulm:

Nel mio Gimnasio illustre      già General son io,      già General son

Bin ich doch im Gym\_nasio      langft General ge\_wefen,      langft Ge\_ne\_ral ge=

i\_\_o. Truppe sono i Dis\_ci\_pu\_li      la sferza è il fucil mio,      at\_trezzi, e muni =

= wefen.      Ich hab mir die Dis\_ci\_pu\_li      zum Re\_\_gi\_\_ment er\_lafen,      als Heer\_gerät und

= zioni      son Plauti e Cice\_roni,      son Plauti e Ci\_ce\_roni,      e faccio all'igno =

Waffen      ward der Syntax ge\_schaffen,      ward der      Syntax ge\_schaffen. So mach' ich igno =

ranza un bellum mici\_dial, e faccio all'igno\_ranza un bellum mi\_\_ci =  
 rantis mit Heldenkraft den Krieg, fo mach' ich ig\_no\_ranti\_is mit Heldenkraft den

tr

GIORGIO.  
Fabian.

dial. Pa\_dron, come volete! ti\_\_ra\_\_te pur sferzate, stracciate Ci\_ce =  
 Krieg. Sprecht Nachbar, was ihr wolle, macht manch gelehr' Gefichte, regirt in euren-

roni, spro\_po\_si\_ti ammaz\_zate, spro\_po\_si\_ti ammaz\_zate; ma, rep\_plico, mia  
 Reichen, mit Schellen und mit Streichen, mit Schellen und mit Streichen; doch wif\_\_set, meine

f: p:

figlia, ma, rep\_plico, mia figlia muor vergin se non piglia al\_meno un Capo =  
 Tochter, doch wif\_\_set meine Tochter ist ei\_\_nes Helden Nichte, ein Held nur fev' ihr

f: tr

ral, al\_\_me\_\_no al\_\_me\_\_no un Ca\_\_po\_\_ral .  
 Mann, ein Held, ein Held nur fev' ihr Mann .

tr Dolce.

MAESTRO.  
Schulm:

GIORGIO.  
Fabian.

Pen\_sate\_ ci un pò meglio .  
Herr Richter, laßt euch rathen !

Oh!  
ich

MAESTRO.

Schulm:

GIORGIO.  
Fabian.

Il figlio mio Soldato ?  
Mein einz'ger Sohn ein Krieger ?

oh, ci ho già pen-sa-to .  
hab' mir schon ge-rathen .

Di nulla io v'ho pregato, e resta ognun come  
Mein Kind erhalt ein Krieger, jetzt kein Sylbe

Oh v'ingannate af-fè . Il figlio mio Sol-da-to ? ah/ah/ah / ah /  
O ! ihr betrügt euch sehr . Mein einz'ger Sohn ein Krieger ? ha/ha/ha / ha !

è  
mehr .

Di nulla io v'ho pre =  
Mein Kinder - hält ein

pen\_sate\_ ci un pò meglio, eh/eh/eh/eh/  
mein einz'ger Sohn ein Krieger, ha/ha/ha/ha/

oh/v'inganna - te, oh/v'ingan -  
O/ihr betrügt euch, o ihr be -

= ga - to, oh / oh/oh/ oh/  
Krieger, ho / ho/ho/ ho/

ci hò già, ci hò già pen - sa - to ih/ih/ih/ih/  
ich hab' mir schon ge - - rathen, hi/hi/hi/hi/

= na\_\_te, oh/v'inganna\_\_te, oh/v'inganna\_\_te, si v'inganna\_\_te, v'inganna\_\_te, v'ingannate af=  
= trügt euch, o/ihr betrügt euch, o/ihr be\_\_trügt euch, o/ihr be\_\_trügt euch, ihr be\_\_trügt euch, ihr betrügt euch

oh/v'inganna\_\_te, oh/v'inganna\_\_te, si v'inganna\_\_te, v'inganna\_\_te, v'ingannate af=  
o/ihr be\_\_trügt euch, o/ihr be\_\_trügt euch, o/ihr be\_\_trügt euch, ihr be\_\_trügt euch, ihr betrügt euch

= fè; oh/v'in\_\_ gan\_\_na\_\_te, v'ingan\_\_nate af\_\_fè. Oh/v'ingannate, oh/v'ingannate  
fehr; o/ihr be\_\_trügt euch, ihr be\_\_trügt euch fehr. O/ihr be\_\_trügt euch, o/ihr be\_\_trügt euch

= fè; oh/v'inganna\_\_te, oh/v'inganna\_\_te, v'ingan\_\_nate af\_\_fè. Oh/v'in\_\_ gan\_\_na\_\_te,  
fehr; o/ihr betrügt euch, o/ihr betrügt euch, ihr be\_\_trügt euch fehr. O/ihr be\_\_trügt, ja

v'ingan\_\_nate af\_\_fè; af\_\_fè, af\_\_fè, v'ingan\_\_nate af\_\_fè; af\_\_fè, af\_\_fè,  
ihr be\_\_trügt euch fehr; ja fehr, recht fehr, ihr betrügt euch fehr, ja fehr, recht fehr,

v'ingan\_\_nate af\_\_fè; af\_\_fè, af\_\_fè, v'ingan\_\_nate af\_\_fè; af\_\_fè, af\_\_fè,  
ihr be\_\_trügt euch fehr; ja fehr, recht fehr, ihr betrügt euch fehr; ja fehr, recht fehr,

v'ingan\_\_nate af\_\_fè, v'ingan\_\_nate af\_\_fè, v'ingan\_\_nate af\_\_fè.  
ihr betrügt euch fehr, ihr be\_\_trügt euch fehr, ihr be\_\_trügt euch fehr.

v'ingan\_\_nate af\_\_fè, v'ingan\_\_nate af\_\_fè, v'ingan\_\_nate af\_\_fè.  
ihr betrügt euch fehr, ihr be\_\_trügt euch fehr, ihr be\_\_trügt euch fehr.

6 L' UNIFORME. Quartetto. / Della guerra io vi presento, etz. / DEL S: GIU: WEIGL.

№ VI. DIE UNIFORM. Quartel. / Vater feht den neuen Krieger, etz. / VON HERRN JOS: WEIGL.

GIANNINA.  
Pauline.

Allegro  
moderato.

Della guerra io vi pre\_sen\_to, io vi pre\_sen\_to questo  
Va\_ter feht den neuen Krieger, den neuen Krie\_ger, gleich er

nuo\_vo, e bel se\_gua\_ce, questo nuovo, e bel se\_guace.  
jetzt schon, einem Hel\_den, gleich er jetzt schon einem Helden,

Dite voi dal porta\_men\_to, qual campione un di sa\_rà, qual cam-  
o was wird er künftig gelten, wenn er Lorbeern sich er\_ringt, wenn er

pio\_ne un di sa\_rà. Il tuo  
Lorbeern sich er\_ringt. Muth, dein

Padre è già avverti\_to: Fatti cor tutto ande\_rà, tutto ande =  
Va\_ter weiß nun al\_les: Bastian Muth und es ge\_lingt, und es ge =



GJORGJO

Fabian.

*ra. / lingt.*

*E Bastian per Bacco è lui. / Bastian unter den Sol-daten?*

MAEST. / Schulm:

GJORGJO / Fabian.

*E Bastian, mehercle è lui, questa a genio non mi vâ, questa a genio non mi vâ. / Filius unter den Sol-daten? ill's gewifs, verstellt er sich? ill's gewifs, verstellt er sich?*

BAST: / Bast:

*Questa in ver piacer mi dà, questa in ver piacer mi dà. / Come A = / welche Freude das für mich. / welche Freude das für mich. / Wie A =*

BASTIANO. / Bastian.

*= chil - le, come Or - lando, come Or - lando, per amo - - - re io venni mat - to, per a = / = chill, und Don Guixote, und Don Guixo - - - te, aus Verzweiflung wollt ich ster - ben, aus Ver =*

*= more io ven - ni mat - to, e Sol - da - - to mi son fatto, / = zweiflung wollt ich sterben; und ich gieng und liefs mich werben*

*sfp:*

*jeri l'altro alla Cit - tà, Sol - da - - to, Sol - da - - to. jeri l'altro alla Cit = / rafch zu enden al - le Pein, zu en - - - den, zu en - - - den, rafch zu enden al - le*

*sfp:*

GJORGJO.  
Fabian.

MAESTRO.  
Schulm.

- tà. / Vuol mia figlia, - vuol mia figlia, - vuol mia figlia, e l'ave- rà / E una.  
Pein. / : Meine Tochter, - meine Tochter, - meine Tochter, werde sein / Sind's Prae-

GJANNINA.  
Pauline.

BAST.  
Bastian.

burla? - e una burla? / Burla; bur-la; burla; e come. Presto, presto dei mio  
= stigia? - sonst nichts weiter? / Nur ein Scherz; sind die-se Kleider. Bald nun soll ich meiner

no-me,  
Tha-ten,

mezzo mondo ecche gie - rà,  
un-fer Va-ter-land er-freun,

mezzo mondo ecche gie =  
un-fer Va-ter-land er =

GJORGJO.  
Fabian.

= rà. / Eh Maestro! a voi! sen-ti-te? che vi sembra? che ne  
= freun. / Gell Herr Nachbar! nicht wahr? Ihr staunet? är-gert euch, fevd schlechti ge =

MAESTRO.  
Schulm:

GJORGJO.  
Fabian.

/ Ei lo crede! ah, ah, ah; ei lo crede! ah, ah,  
/ O wie irrt er! ha, ha, ha; o wie irrt er! ha, ha,

di-te? / che vi sembra? che ne di-te? / Ei si rode, - si rode, e  
= launet, / är-gert euch, fevd schlecht ge-launet. / Lach nur boshaff, - ja, lach nur



và / al cor mi va : /  
Schaufpiel die --- fes da : /

Al Diavol Cice =  
Zum Gev'er geht Syn =

và / al cor mi va : /  
Schaufpiel die --- fes da : /

Al Diavol Ci - ce - rone !  
Geh' zum Gev'er nun Syn - taxe !

và / al cor mi va : /  
Schaufpiel die --- fes da : /

và / al cor mi va : /  
Schaufpiel die --- fes da : /

- rone ! al Diavolo ! al Diavolo ! al Diavolo ! al Diavolo ! al Diavolo ! al Diavolo ! al Diavolo !  
taxe, zum Gev - er, zum Gev - er; der Cicero zum Gev'er, zum Gev - er, zum Gev - er, zum Gev - er, zum

MAESTRO. Livio. Seneca. e Varro - ne. muse. libri, scuole in bando, scuole in  
Schulm: Livius. Ci - ce - ro. geht zum Gev'er. Federn, Dinte, Schulgelev'er, Schulge =

Ah che sento ? che sento ? che sento ? al - to là !  
O me Hercle ! me Hercle ! me Hercle ! sprecht nicht fort !

Diavolo ! al Diavolo ! al Diavolo ! al Diavolo ! al Diavolo !  
Gev - er, zum Gev - er, zum Gev - er, zum Gev - er, zum Gev - er, zum Gev - er,

bando ; --  
= lev - er ; --

Scuo - le al  
geht zum

al - to là !  
sprecht nicht fort !

oh jusju - rando. oh jusju - rando. qui bestemiasi, qui be -  
O welcher Frevel; o welcher Frevel; welcher Frevel, welch ein

sfp: 707.



è una bur-la, s'ist ein Scherz nur; è una bur-la, s'ist ein Scherz nur;

è una bur-la, s'ist ein Scherz nur; è una bur-la, s'ist ein Scherz nur;

via! ftille! andate via! questa scena io fi\_ni\_rò, questa scena io fi\_ni = fo schweigel ftille! diefe Pof\_fen end' ich gleich, die\_fe Pof\_fen end' ich

ah, ah, ah, ah, ha, ha, ha, ha, ah, ah, ah, ah, ha, ha, ha, ha, ah, ah, ah, ah, ha, ha, ha, ha,

MAEST: Schul: roquesta scena io fi\_ni\_rò. GJOR: gleich die\_fe Pof\_fen end' ich gleich.

ah, ah, ah, ah, ha, ha, ha, ha, ah, ah, ah, ah, ha, ha, ha, ha, ah, ah, ah, ah.

MAEST: Schulm: MAEST: Schulm: GJOR: Fabian:

Pre\_sto, giù, pre\_sto giùquell'Uni\_for\_me! Non toc-car Schnell he\_rab, schnell he\_rab mit die\_fen Kleidern! Laft die Hand

MAESTRO: Schulm: MAESTRO: Schulm: GJOR: Fabian:

giù ti di\_co! schnell herunter! giù ti di\_co! schnell herun\_ter!

--- non toc-carquell'Uni\_for\_me! su ti di\_co! non toc-carquell'Uni\_for\_me! su ti di\_co! laft die Hand von Rie\_fen = Kleidern! nicht vergreift euch! nicht ver =

MAESTRO: Schulm: MAESTRO: Schulm: GJOR: Fabian:

giù! se non più in casa mia! Gehorſam ziemt dem Sohne! giù! giù! giù! giù! fort! fort! fort! fort!

di-co! greiff euch! sù, se vuoi la figlia mia! sù! sù! sù! se bleib, und nimm mein Kind zum Lohne! bleib! bleib! bleib! und-

*p:* *fp:* *f:* *f:* *f:* *f:*

GJANNJNA. Pauline. se non più in casa mia! Gehorſam ziemt dem Sohne! Ma vi di-co! BASTJANO. Bastian. Aber hört doch!

vuoi la figlia mia! nimm mein Kind zum Lohne! Oh che in- Welch ein?

*fp:* *fp:*

GJANNJNA. Pauline. MAEST: Schul: Bastjano. Bastian. ma vi di-co! aber hört doch! GIORGIO. Fabian. Non ti muovi? Du bist stille?

irico. che ri-solvo? co-sa fo? Non ti muo-vi? non ti Lärmen. welch ein Lärmen. welche Pein... Und du schweigst? und du

*sf:* *sf:*

non ti muovi? du bist stille? non ti muovi? du bist stille? ad Libit: muovi? schweigst? non ti muovi? und du schweigst? non ti muovi? und du schweigst? Bra-vo! bra-vo in Bra-vo! bra-vo

*sf:* *f:* *f:* *f:* *p:*

premio d'ubbi\_dienza,  
jetzt gefcheh' dein Wil-le !

ec-co quà, ec-co quà la tua Giannina, prendi,  
nimm fie hin, nimm fie hin die theure Tochter, du ver-

piglia; te la dò, Prendi, pi-glia; te la dò; prendi, pi-glia;  
= dienft fie, fie iff dein; du ver-dienft fie, fie iff dein; du ver-dienft fie,

MAESTRO.  
Schulm:

GIORGIO Oh Ti-si- fo- ne! oh Me-gera!  
Fabian. O ihr fin- ffern Or-cus Mächte! oh d'A-

te la dò.  
fie iff dein.

MAES:  
Schul:

= verno Om-bre fre- menti / teme-  
Pech und Schwe-lei regnen. Ha'die

= rarè / im-per-ti-nen-ti / nò fre-narmi più non sò, nò fre-nar-mi più non  
Falfchen / ha'die Ver-weg-nen. Jh-nen foll die Lift ge-reu'n, Jh-nen foll die Lift ge-



GJANNINA.  
Pauline.

Ca-ro padre, non ve-dete? è l'a-mor che ci co-manda, quando tutto un dì sa-prete,  
Lieber Vater ge-bet Friede, nur ein Spiel ifts was Jhr fe-het; bald, wenn ihr uns ganz ver-ffehet,

BAST:  
Bastian.

MAES: Ca-ro padre, non ve-dete? è l'a-mor che ci co-manda, quando tutto un dì sa-prete,  
Schul: GJORGIO:  
Fabian

so. Siete sposi, - - non te-mele, - - non te-mele, -  
= reu'n. Jhr fevd einig, - - Jhr fevd einig, - - Jhr fevd einig, -

p.

quel fu-ror si calme-rà, quel fu-ror si calme-rà.  
stalt zu zür-nen, fevd Jhr froh; stalt zu zür-nen fevd Jhr froh.

quel fu-ror si calme-rà, quel fu-ror si calme-rà.

siete sposi; - si siete sposi non te-mele, non te-mele; il con-  
Muth Jhr Lieben; - ja Jhr fevd einig, Muth Jhr Lieben, Muth Jhr Lieben, nichts soll

GJORGIO.  
Fabian.

MAESTRO.  
Schulm:

= tratto è bello è fatto: Ci-ce-ron nol casse-rà, Ci-ce-ron nol casse-rà. Che supposti?  
Eu-re Hoffnung trüben, fürchtet keinen Ci-ce-ro, fürchtet keinen Ci-ce-ro. Enden muß ich

che contralto? mio figliuol non ha l'e-tà, mio figliuol, mio fig liuol, mio figliuol non ha l'e-  
dießs Beginnen, Höhren sie im Jubi-lo, Höhren sie, Höhren sie, Höhren sie im Jubi-

**BAST:** Lieber  
Bast: Caro padre, compa- li- te è l'a- mor che ci co- man- da; quando  
Vater ge- bet Friede, nur ein Spiel ifts was Jhr se- het; bald, wenn

**MAEST:** Caro padre, compa- li- te è l'a- mor **GIORG:** che ci co- man- da, quando  
Schulm: Fabian.

= la. Via scelesti, procul = i te Siete sposi, non te- me- te!  
= lo. Jhr scelesti, procul = i te Jhr seyd einig, Muth Jhr Lieben!

tutto un dì sa- pre- te quel fu- ror si cal- me- ra:  
Jhr uns ganz ver- stehet, statt zu zur- nen seyd Jhr froh.

**MAEST:** tutto un dì sa- pre- te quel fu- ror **GIORG:** si cal- me- ra.  
Schulm: Fabian.

**Temerarij!** imperti- nenti! Non teme- te! non te- me- te!  
**Temerarij!** imperti- nenti! Muth Jhr Lieben! Muth Jhr Lieben!

**MAESTRO:**  
Schulm:

Vi fa- ro nel tri- bu- na- le, unposse- nte Accusa- ti- vo, di Giannina l'Abbla-  
Eilend flieg' ich hin in's Forum, werde dort Accusa- tivus, klage, bis ein Abba-

= ti- vo per sentenza si fa- rà, di Giannina l'Abblativus per sentenza si fa- rà. Del Futuro me la  
= tivus aus des Richters Mund er- geht, klage bis ein Abblativus aus des Richters Mund er- geht, triumphiret in Prae-



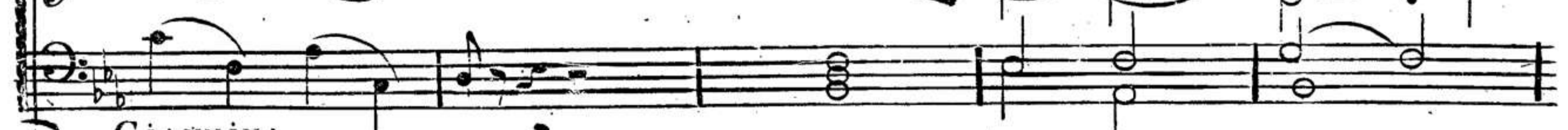
rido, porterovvi all' In-fi-ni-to, se non val l'Impera-ti-vo . Vecchio mat-to, mulier  
= senti, aber fürchtet das Fu-turum, aber fürchtet das Fu-turum . Fi-lia pra-va, Se-nex



pra-va, figlio indegno, ingrato, in-fi-do, Stul-to, bestia, refrat-tario .. ho vuo=  
llul-te, Puer in-dig-ne, ac in-gra-le, Ser-pens, Phaetri ad exemplum - leer ist



= tato il Di-zio-nario, ma vedrem, ma vedrem chi vin-ce =  
jetzt mein Dic-tio-narium, - euch verfolg' ich, euch verfolg' ich früh und

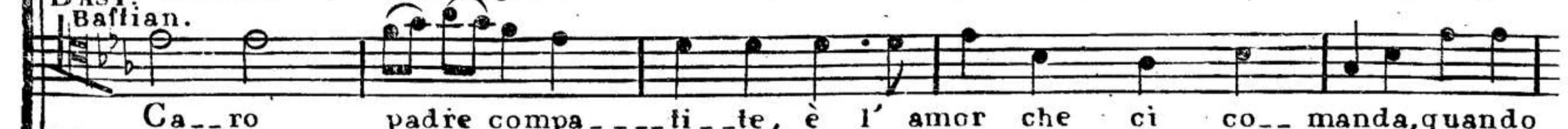


GJANNJNA.  
Pauline.



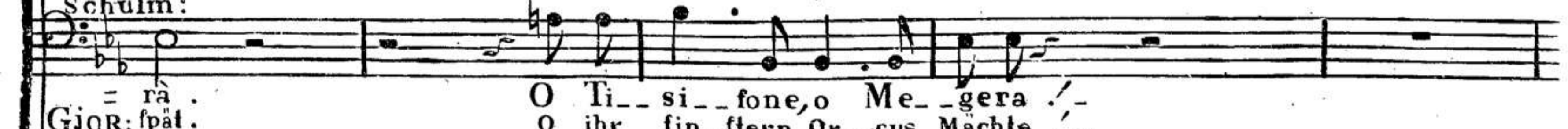
Ca-ro padre compa-ti-te è l'amor che ci co-manda, quando  
Lie-ber Va-ter gebet Fri-de, nur ein Spiel ifts, was Jhr fehet; bald, wen

BAST:  
Bastian.



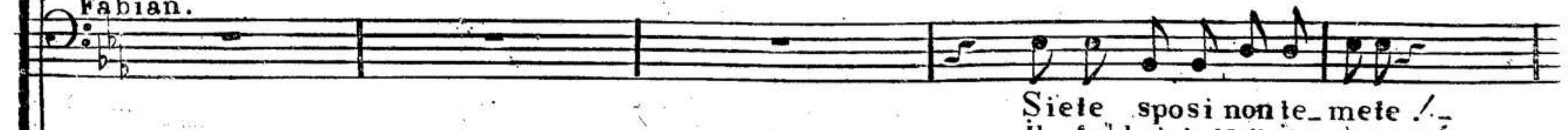
Ca-ro padre compa-ti-te, è l'amor che ci co-manda, quando

MAESTRO.  
Schulm:



= rà .  
GJOR: spät.  
Fabian.

O Ti-si-fone, o Me-gera !-  
O ihr fin-ftern Or-cus Mächte !-



Siete sposi non te-mete !-  
Jhr seyd einig, Muth Jhr Lieben !-



tutto un dì sa\_\_prete, quel fu\_\_ror si cal\_\_me\_\_rà,      quel fu\_\_ror\_\_  
 Ihr uns ganz ver\_\_stehet, statt zu zür\_\_nen, seyd Ihr froh,      statt zu zür\_\_

fatto un dì sa\_\_prete, quel fu\_\_ror si cal\_\_me\_\_rà,      quel fu\_\_ror\_\_

O d' Averno Ombre fre\_\_menti !  
 laßet Pech und Schwefel regnen ;

Temerari ! imperti\_\_  
 Ha! Ihr Palschen ! ha! die Verz\_\_

Il Contratto è bello, e fatto .  
 nichts soll Eure Hoffnung trüben .

si cal\_\_me\_\_rà, si !      quel fu\_\_ror si  
 nen seyd Ihr froh, ja !      statt zu zür\_\_nen

si cal\_\_me\_\_rà, si !      quel fu\_\_ror si

menti !      no! frenarmi,      no! frenarmi più non sò .  
 wegen !      Ihnen soll jetzt,      soll jetzt Ihre List ge\_\_reuen .

Ci\_\_ce\_\_ron nol casse\_\_rà,      nò !      Ci\_\_ce\_\_ron nol  
 fürchtet keinen Ci\_\_ce\_\_ro !      nein !      fürch\_\_tet kei\_\_nen

cal-me-rà. I'ho sposato, e me la rido, me la  
 fevd Jhr froh. Wir find ei-nig, kei-ne Klage, wir find

cal-me-rà. I'ho spo-sa-la, ma non rido, no, non  
 fevd Jhr froh. Wir find ei-nig, doch ich zage, wir find

Vi fa-rò, vi ta-rò nel tribu-nale, un possente, unpossente Accusa =  
 Eilend jetzt, eilend flieg'ich hin ins Forum, wer-de dort, werde dort Accusa =

cas-se-rà. State al-le-gri, me la rido, me la  
 Ci-ce-ro. Jhr fevd ei-nig, kei-ne Klage, ihr fevd

*f: pp: f: pp: f: pp: f: pp:*

ri-do, me la ri-do, la vedrem chi vin-ce-rà, si, la ve=  
 ei-nig, kei-ne Klage, Muth, und Hoff-nung, und es geht, ja, ja, es

ri-do, no, non rido, che non sò come ande-rà, che non sò  
 ei-nig, doch ich zage, weifs nicht wie's zu En-de geht, ja, weifs nicht

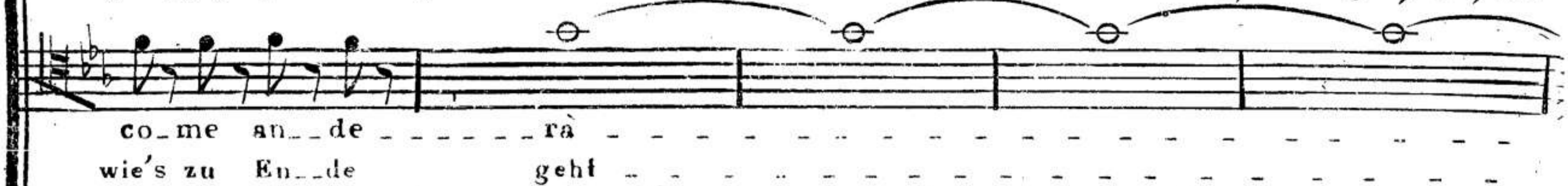
= tivo, di Bastian, di Bastiano l'Abbla-tivo, per sentenza, per sentenza si fa=  
 = tivus, klage laut, klage laut bis Abbla-tivus, aus des Richters, aus des Richters Münder =

ri-do, me la rido, la ve-drem chi vin-ce-rà, si, la ve=  
 ei-nig, kei-ne Klage, denn ich will's fo, und es geht, ja, ja es

*f: pp: f: pp: f: pp: f: pp:*



= drem chi vin\_ ce \_ \_ rà . l'ho sposato, e me la ri\_ do, la vedrem chi vince\_ rà, la ve =  
geht, ja, ja es geht. Wir find ei\_ nig, kei\_ ne Klage, Muth, und Hoffnung, und es geht, Muth, und



co\_ me an\_ de \_ \_ \_ \_ \_ rà  
wie's zu En\_ de geht



= rà . Del Fu\_ tu\_ ro me la ri\_ do, porterovvi all' In fi\_ ni\_ to  
= geht ! tri\_ um\_ phi\_ ret in Praesenti, aber fürchtet das Fu\_ tu\_ rum,



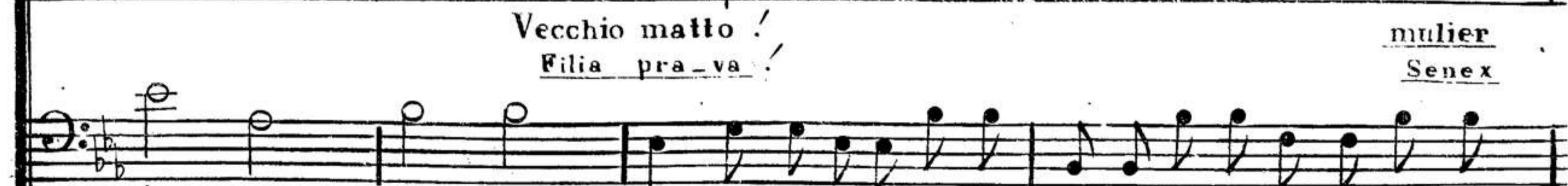
= drem chi vin\_ ce \_ \_ rà . State ai\_ le\_ gri; me la ri\_ do, me la ri\_ do, la ve =  
geht, ja, ja, es geht. Ihr sevd ei\_ nig, kei\_ ne Klage, kei\_ ne Klage, denn ich



p:



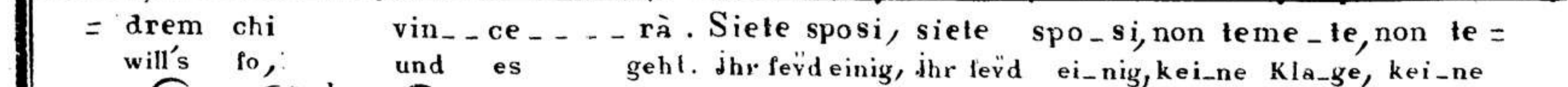
= drem chi vin\_ ce \_ \_ \_ \_ \_ rà . Caro pa\_ dre, compa =  
Hoff\_ nung und es geht. Lieber Va\_ ter ! ge\_ bet



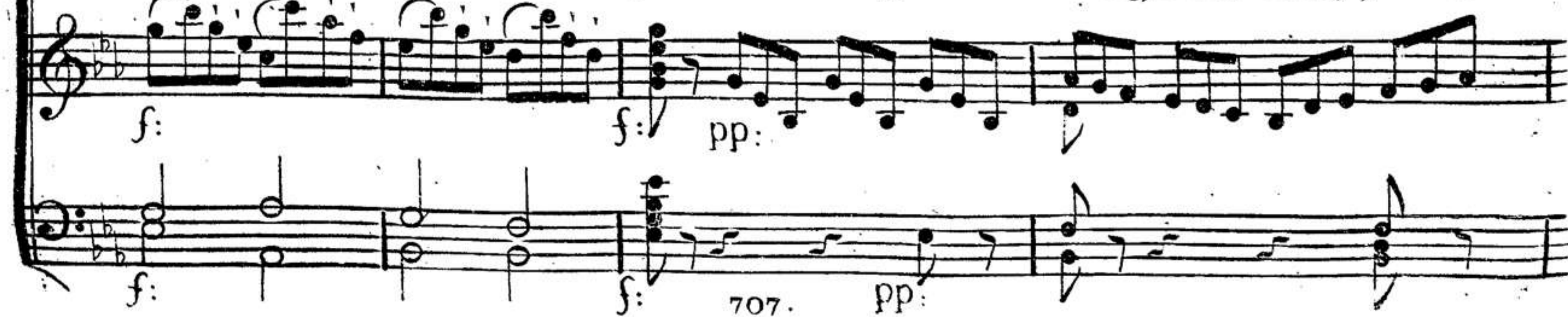
co\_ \_ \_ \_ \_ me ande \_ \_ \_ \_ \_ rà . Caro pa\_ dre, compa =  
zu En\_ de geht. Lieber Va\_ ter ! ge\_ bet

Vecchio matto !  
Filia pra\_ va !

mulier  
Senex



= drem chi vin\_ ce \_ \_ \_ \_ \_ rà . Siete sposi, siete spo\_ si, non teme\_ te, non te =  
will's fo, und es geht. Ihr sevd einig, Ihr sevd ei\_ nig, kei\_ ne Klage, kei\_ ne



f: pp:

= ti - te,      compa - ti - te,      caro pa - dre !      quel fu - ror      si  
 Fri - de,      gebel Fri - de,      lieber Va - ter !      ftatt zu zür - - - - nen

= ti - te,      compa - ti - te,      caro pa - dre !      quel fu - ror      si  
 prava /      figlio in - degno,      in - - - gra - to,  
 stul - te /      Puer in - dig - ne !      in - - - gra - te !

= mete; state allegri, state allegri, me la ri - do, me la ri - do, non teme te, state al - - legri, la ve -  
 Klage; Jhr fevd einig, Jhr fevd ei - nig, keine Klage, keine Klage, Jhr fevd einig, keine Kla - ge, den ich

cal - - - me - rà,      si cal - - - me - rà,      si cal - - - me - rà.      L'ho spo -  
 fevd      Jhr froh, ja fevd      Jhr froh,      ja fevd      Jhr froh.      Wir find

cal - - - me - rà,      si cal - - - me - rà,      si cal - - - me - rà.      L'ho spo - sa - ta  
 fevd      Jhr froh, ja fevd      Jhr froh,      ja fevd      Jhr froh.      Wir find ei - - - nig,

in - - - fi - do !      Stulto !  
 in - - - gra - te !      Serpens !

= drem chi vince - rà; la vedrem, la ve - drem, la vedrem chi vince - rà, no, non te -  
 will's fo, und es geht, den ich will's, den ich will's, den ich will's fo, und es geht; ja, Jhr fevd

= sa-to e me la ri-do la ve-drem chi  
einig, und keine Klage, Muth und Hoff-nung,

ma non ri-do, che non so, co-me anderà, non so, co=  
doch ich za-ge, weifs nicht wie's zu En-de geht, nicht wie's zu

bestia! reffrat-ta-rio! reffrat-ta-rio! ho vuotato il Dizio=  
stulle! Senex stul-te! Senex stul-te! leer ist jetzt mein Dictio=

= me te state al-le-gri me la ri-do la ve-drem chi  
einig, Ihr seyd ei-nig, kei-ne Klage, denn ich will's fo,

vin-ce-rà; ve-drem, ve-drem chi vin-ce-rà, ve-drem, ve=  
und es geht; ja Muth, und Hoff-nung und es geht, ja Muth, und

= me an-de-rà, non so, non so come an-de-rà, non so, non  
En-de geht, ich weifs nicht wie's zu En-de geht, ich weifs nicht

= nario, ma vedrem chi vince-rà, vedrem, ve-drem chi vin-ce-rà, vedrem, ve=  
= narium, Euch verfolg ich früh und spät, ja Euch ver-folg ich früh und spät, ja Euch ver=

vin-ce-rà; vedrem, ve-drem chi' vin-ce-rà, vedrem, ve=  
und es geht; ich will, ich will's fo und es geht, ich will, ich



= drem chi vin\_ ce - - - - - rà, - - - - - ve - - - - - drem chi  
 Hoffnung und es, geht, ja Hoff - - - - - nung

sò come ande - - - - - rà - - - - - non sò, co =  
 wie's zu En\_ de geht, weifs nicht wie's

= drem chi vin\_ ce - - - - - rà . Ho vuo\_ ta - - - - - to il Di\_ zio\_ na\_ rio, ma ve =  
 = folg ich früh und spät . Leer ist jetzt mein Dic\_ tio\_ narium, Euch ver =

= drem chi vin\_ ce - - - - - rà . State allegri, state al\_ legri, state allegri, me la rido, la vedrem, la ve =  
 will's fo, und es geht. Jhr sevd einig, Muth Jhr Lieben, Muth Jhr Lieben, keine Klage, den ich will's, den ich

p:

vin\_ ce - - - - - rà; ve - - - - - drem, ve - - - - - drem chi  
 und es geht, ja Muth, ja Hoff - - - - - nung,

= me an\_ de - - - - - rà, non sò, non sò, co =  
 end\_ lich geht, weifs nicht, weifs nicht wie's

= drem chi vin\_ ce - - - - - rà . Ho vuo\_ tato il Dizionario, ma ve\_ drem, ma ve =  
 folg ich früh und spät . Leer ist jetzt mein Dictionarium, Euch ver\_ folg, Euch ver =

= drem, la vedrem chi vince\_ rà . State allegri, state al\_ legri, la vedrem chi vince =  
 will's, den ich will's fo, und es geht . Jhr sevd einig, Muth, Jhr Lieben, den ich will's fo, und es

vin - ce - rà, chi vin - ce - rà, chi vin - ce - rà, chi vin - ce -  
 und es geht, ja, und es geht, ja, und es geht, ja, und es

me an - de - rà, come an de - rà, come an de - rà, come an de -  
 end - lich geht, wie's end - lich geht, wie's end - lich geht, wie's end - lich

- drem chi vin - ce - rà, chi vin - ce - rà, chi vin - ce - rà, chi vin - ce -  
 = folg ich früh und spät, ja, früh und spät, ja, früh und spät, ja, früh und

= rà, la vedrem chi vince - rà, chi vin - ce - rà, chi vin - ce - rà, chi vin - ce -  
 geht, den ich will's fo, und es geht, ja, und es geht, ja, und es geht, ja, und es

= rà, chi vin - ce - rà .  
 geht, ja, und es geht .

= rà, come an de - rà .  
 geht, wie's endlich geht .

= rà, chi vin - ce - rà .  
 spät, ja, früh und spät .

= rà, chi vin - ce - rà .  
 geht, ja, und es geht .

L' UNIFORME. Terzetto. / Caro Padre in ogni istante, etz. / DEL SIGN: GIU: WEIGL.  
DIE UNIFORM. Terzet. / Ewig werd' ich Euren Willen, etz. / VON HERRN JOS: WEIGL.

№ VII.  
BASTIANO.  
Bassia.

Caro Pa\_dre in ogni  
Ewig werd' ich Euren

Andante.

p:

- stan\_ le, sarò quel che voi vo\_ le\_ te; in me sem\_ pre trove\_ re\_ te il più  
Willen, guter Va\_ ter, ganz er\_ füllten. Fortan durch mein ganzes Le\_ ben werd' ich

doci\_ le, il più grato, il più te\_ ne\_ ro figliuol. D' inganarlo men sà male; ma tu il  
euch Be\_ wei\_ fe\_ geben, das ich treu und dankbar bin. Ach, zu nie versuchten Ränken treibt die

GIAN:  
Pauline.

vuoi crudele a\_ mor / ma tu il vuoi, ma tu il vuoi, ma tu il vuoi crudele a\_ mor. Del suo  
Liebe mächtig hin, treibt die Liebe, treibt die Liebe, treibt die Lie\_ be mächtig hin. Zwei von

cuo\_ re, del mio cuo\_ re, Padre ca\_ ro, Padré a\_ mato, per via\_ cer\_ vi a tut\_ te  
Dank er\_ füll\_ te Her\_ zen steigen auf in Doppel\_ flammen, schlingen sich in Eins zu =

66.

**BASTJANO.**  
Bastian.

Io re noi fa...remo un solo cor, noi fa...remo un so\_lo cor. Se di  
= fam-men, lohnen Eu-ren Va-ter=finn, lohnen Eu-ren Va-ter = finn.. Wenn mit

**BASTJANO.** *sf:* **GJAN:** *pp:*  
Bastian. Pauline.

figli il ciel... Che sento? Se di figli..... Il tamburo il tam-  
Söh-nen einil... Was hör'ich? Wenn mit Söh-nen. Ach die Tromeln, ach die

**GIORGIO.**  
Fabian.

fi\_gli, eb-bene?  
Mit Söhnen..fo-re-de?

**GJAN:** *pp:*  
Paul:

**BASTJANO.**  
Bastian.

= burro, o ciel, che è questo. Se di fi\_gli...  
Trommeln, gut ger Himmel! Wenn mit Söh-nen...

**GIORGIO.**  
Fabian.

Wie? con-fon-der-  
er zit-ter?

*sfp:* *sf:*

**GJANNINA.**  
Pauline

Divien pal-li-do cos' è? divien pal-li-do, divien  
O wie angft-lich steht er hier, o wie angft-lich, o wie

**BAST:**  
Bastian.

**GIORGIO.**  
Fabian.

Trup...pe  
Trup...pen

Eb-fo.

*sf:* *sf:* *sf:* *sf:* *sf:* *sf:*

pal-li-do, Trup-pe son / che fra di me / che fia di me /  
 ängst-lich, Trup-pen find's! was wird aus mir? was wird aus mir /  
 son / che fia di me, che fia di me /  
 find's! was wird aus mir, was wird aus mir /

be-ne re-de / Si con-fon-de, - cos' è /  
 re-de / wie fo-ängst-lich, - fteht er da? /

GJANNINA.  
Pauline.

BASTJANO. / Che si leva l'Uni-forme, - Giorgio al-lor cosa di-rà?  
 Bastian. / Will die Uniform er meiden, - wird man un-fre Lift durch-fehn.  
 Se mi levo l'Uni-forme, - Giorgio al-lor cosa di-rà? se, ri-  
 Will die Uniform ich meiden, - wird man un-fre Lift durch-fehn, - werd ich

se ri-tie-ne l'Uniforme .... chi sà mai, chi sà mai cosa avverrà. /  
 wird er als Soldat sich kleiden, ... we-he mir, we-he mir, was wird ge-fchehn? /

tengo l'Uniforme .... chi sà mai, cosa aver-rà, chi sà mai, cosa avverrà /  
 als Soldat mich kleiden .... we-he mir, was wird ge-fchehn, we-he mir, was wird ge-fchehn /

GIORGIO.  
Fabian.

È il tam-bur-ro, cer-to, è des-so. Or ca-  
 Ha! die Trommeln, ich be-grei-fe, die Re-

GIANNINA.  
Pauline.

BASTJANO.  
Bastian.

GIORGJO.  
Fabian.

E il tam-burro,.. Trup-pe sono,.. Trup-pe  
Ha! die Trammeln,.. Trup-pen sind es,.. Trup-pen

E il tam-burro,.. Trup-pe sono,.. Trup-pe

= pis --- co le sue pe-ne . E il Tras-porto, ah si, già vie-ne. Po-ve-  
= kru --- ten nahn von weiten, - und nun muß der Ar-me schei-den, hält ihn

son, che fia di me ?... che fia di me ?/  
sind's, was wird aus mir ?... was wird aus mir ./

son, che fia di me ?... che fia di me ?/

ra-cio e par-tir dè, Po-ve- ra-cio e par-tir dè.  
auch die Lie-be hier, hält ihn auch die Lie-be hier.

GIORGJO.  
Fabian.

BASTJANO.  
Bastian.

Ma più non sento nulla! // Ma più non sento  
Doch Alles ist jetzt stille // Doch Alles ist jetzt

Moderato.

GIANNINA.  
Pauline.

BAST: Ma più non sento, più non sento, no, non sen-to nulla!  
Bastian. Doch Alles ist jetzt stille, alles, al-les ist jetzt stille!

ma più non sento, più non sento, no, non sento nulla.  
doch alles ist jetzt stille, alles, alles ist jetzt stille!

GIOR:  
Fabian.

ma più non sento, no, non sento nulla! // nulla  
doch alles ist jetzt stille, alles stille // stille

GIANINA.  
Pauline.

nò / nulla  
ja / stille

BAST:

Bastian

cessa-to è il fa-tal suono,  
Ver-stummt die Schrekens-tö-ne,

cessa-to è il fa-tal suono,  
Ver-stummt die Schrekens-tö-ne,

GIORGIO.  
Fabian.

cessa-to è il fa-tal suono,

cessa-to è il fa-tal suono,

nò /  
ja!

cessa-to è il fa-tal suono,  
Ver-stummt die Schrekens-tö-ne,

cessa-to è il fa-tal suono,  
Ver-stummt die Schrekens-tö-ne

p

p:

cessa-to,  
Ver-stummet,

cessa-to  
Ver-stummet

è il fa-tal suo-no,  
die Schrekens-tö-ne,

là gio-ja in cor mi  
o. Hoffnung, komm, er-

cessa-to,  
Ver-stummet,

cessa-to  
Ver-stummet

è il fa-tal suo-no,  
die Schrekens-tö-ne,

la  
o

cessa-to,  
Ver-stummet,

cessa-to  
Ver-stummet

è il fa-tal suo-no,  
die Schrekens-tö-ne,

la  
o

pp:

pp:

frul- - - - la, ri- - - - torno a respi- - - - rar, - - - - ri- - - -  
= ful- - - - le mit neuer Kraft das Herz, - - - - mit neuer Kraft das

gio- - - ja in cor mi frul- - - - la, ri- - - - torno a respi- - - - rar, - - - - ri-  
Hoffnung komm, er - - - - ful- - - - le mit neuer Kraft das Herz, - - - - er -

gio- - - ja in cor mi frul- - - - la, ri- - - - torno a respi- - - - rar, si ri-  
Hoffnung komm, er - - - - ful- - - - le, mit neuer Kraft das Herz, ja. er

= rar, a re spi rar, a re spi rar.  
 Herz, mit Kraft das Herz mit Kraft das Herz.  
 = tor no a re spi rar, a re spi rar.  
 = ful le, mit Kraft das Herz mit Kraft das Herz.  
 = tor no a re spi rar, a re spi rar.  
 = ful le, mit Kraft das Herz mit Kraft das Herz.

Tempo di Marcia

pf

Qual suono! qual  
 O hört doch!  
 Qual suono! qual  
 O hört doch!

marcias hört doch! più for te ri pi gla!  
 hört doch! man kommt immer näher!  
 marcias hört doch! più for te ri pi gla!  
 hört doch! man kommt immer näher!  
 Cres cen do.  
 Cres cen do.



son Truppe, son Truppe, si marcia più dubbio non  
 Sol-da-ten marſchieren, Sol-da-ten, jetzt iſt es kein.

son Truppe, son Truppe, si marcia più dubbio non

Sol-da-ten marſchieren, Sol-da-ten, jetzt iſt es kein

v' à, più dubbio non v' à.  
 Scherz, jetzt iſt es kein Scherz.

v' à, più dubbio non v' à.

v' à, più dubbio non v' à.  
 Scherz, jetzt iſt es kein Scherz.

Ab-brac-cia-lo o figlia,  
 Um-arm' ihn Pau-li-ne,

*p:*

**GIORGIO Fabian.**

Co-rag-gio, co-rag-gio Ba-stiano;  
 auf Baſtian ſev muthig, ſev muthig.

Ent-

chia-ma la Gloria,  
 =ge-gen dem Kriege,

l'Onor, la Vit-toria,  
 zum Kampfe, zum Siege,

ſù, dammi la  
 komm, reiche die

*Cresc:*

mano / Hand mir  
 condurre io stesso ti vuò al Capi- - tano, li vuò al Capi- - tano.  
 ich führ' dich selber dem Hauptmañ ent-ge - gen, dem Hauptmañ ent-ge - gen.

Di cor mi si spezza,  
 Mein Herz will sich regen,  
 ma for-za ci vâ, il cor mi si spezza, ma  
 doch ernst muss ich fevn; mein Herz will sich re-gen, doch

GJANNINA.  
 Pauline.

GIORGIO.  
 Fabian.

BASTIANO.  
 Bastian.

forza ci vâ; il cor mi si spezza ma for-za ci vâ.  
 ernst muss ich fevn; mein Herz will sich re-gen doch ernst muss ich fevn.

Ahi - mè / qual im =  
 Un - fe - - lig Voll =

Ahi - mè / qual im =  
 Un - fe - - lig Voll =

= broglio / bringen.  
 che fac - - cio, che di - co ? si fug-ge uno sco-glio; nell'  
 o grau - fa - me Pein / wir lau - meln aus Schlin - gen in

= broglio . che - fac - - cio, che di - co ? si fug-ge uno sco-glio; nell'

al - - - tro si dà,      nell' al - tro, nell' al - - - tro si dà .  
 Gru - - - ben hin - - ein,      aus Schlingen in Gru - - - ben hin - ein .

al - - - tro si dà,      nell' al - - - tro, nell' al - - - tro si dà .

**GJORGIO.**  
 Fabian.

*sf.* *f.* *p.*

L'ef - fet - to non sen - ti  
 Vernimmst - du den Marfch wohl?

di que - sti siro - menti ?      sù, vie - ni, sù, vie - ni, sù, vie - ni in -  
 voll Feu - er und Le - ben ?      fo komm denn, fo komm denn, fo komm ohne

**GJANNINA.**  
 Pauline.

**BASTIANO.**      Che fac - cio ? che di - co ?  
 Bastian.      Was thu' ich ? was sag' ich ?

**GJORGIO.**      Che fac - cio ? che di - co ?  
 Fabian.      ahi - weh

= vo - la .      Vie - ni, vie - ni t'in - vo - la ;      coraggio mia  
 Be - ben .      Auf und komm ohne Be - ben,      Pauline fiev

ahi - - mè!  
weh mir!

= mè  
mir!

ahi - - mè!  
weh mir!

fi\_glia!  
flandhaft!

coraggio mia fi\_glia. ri\_torna alla mente, ri\_torna alla mente, che  
Pauu-ne fev flandhaft. verwandt meinem Bruder, verwandt meinem Bruder, darfft

ahi - - mè!  
weh mir!

si fug - - ge u - - no scoglio, nell'  
un - fe - - lig Voll - brin - gen, o

si fug - - ge u - - no scoglio, nell'

vanta un Sargente la nostra fa\_miglia,  
du nicht ver - za - gen, nicht weinen, nicht klagen;

che sei d'un Sol\_da - to,  
du Frau eines Helden,

al - - tro si dà;  
grau - fa - me Pein;

si fug - - ge u - - no sco\_glio,  
un - fe - - lig Voll - brin - gen,

al - - tro si dà;

si fug - - ge u - - no sco\_glio,

la degna me - - tà.  
mußt Heldin selbst fevn.

Ritorna alla mente che sei d'un Sol -  
Du darfft nicht ver - za - gen, du Frau eines

nell'al\_tro si dà .  
o gra\_a-me Pein .

nell'al\_tro si dà .

= da\_to la degna me\_ia .  
Helden, mußt Helden selbst feyn .

Mes\_chi\_na fi\_gliuola, mes\_chi\_na fi =  
Un\_glück\_li\_che Tochter, un\_glückliche

Bastian !  
Mein Bastian !

Ba-stian !  
mein Bastian !

Gian\_ni\_na !  
Pau\_li-ne !

Gian\_ni\_na !  
Pau\_li-ne !

oh  
un =

= gliuola mi de\_sta ple\_ia  
Tochter, welch Lei-den harst dein

Co\_raggio ! co\_raggio !  
Nur muthig ! nur muthig !

oh fa\_to inu\_ma\_no di noi che sa =  
un\_fe\_lig Voll\_brin\_gen, o grau\_fa\_me

fa\_to inu\_ma\_no di noi che sa\_rà, che sa =  
fe\_lig Voll\_brin\_gen, o grau\_fa\_me, grau\_fa\_me

il cor mi si spezza, meschi\_na fi\_gliuola, meschina fi\_gliuola, mi de\_sta pie =  
un\_glückliche Tochter, un\_glückliche Tochter, unglückliche Tochter, welch Lei-den harst

*ra!*  
Pein!

oh fa-to inu-ma-no, di noi che sa-rà, di noi che sa-  
un-fe-lig Voll-bringen, o grau-fa-me Pein, o grau-fame

*ra!*  
oh fa-to inu-ma-no, di noi che sa-rà, di noi che sa-

*la,* mi des-ta pie-tà  
dein, welch Leiden harrt dein

*ra,*  
Pein,

oh fa-to inu-ma-no di  
un-fe-lig Voll-brin-gen!

*ra,*  
Pein,

oh fa-to inu-ma-no inu-ma-no di  
un-fe-lig, un-fe-lig Voll-brin-gen!

mes-chi-na fi-gliuo-la mi des-ta pie-tà! ma  
un-glück-li-che Toch-ter, welch Lei-den harrt dein! doch

noi che sa-rà? di noi che sa-rà, di  
grau-fa-me Pein, o grau-fa-me Pein, o

noi che sa-rà? di noi che sa-rà, di

for-za, ma for-za ci vâ, ma for-za ci vâ, ma  
muthig, felbft Held mußt du fevn, felbft Held mußt du fevn, felbft

noi che sa-rà, di noi che sa-rà.  
grau fa-me Pein, o grau fa-me Pein.

noi che sa-rà, di noi che sa-rà.

for-za ci vâ; sù vieni, t'in-vo-la co-rag-gio ci vâ.  
Held mußt du seyn; auf! kom ohne Be-ben, seibst Held mußt du seyn.

The musical score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts feature lyrics in both Italian and German. The piano accompaniment includes a prominent section with a large fermata over a sustained chord. The score concludes with first and second endings for both the vocal and piano parts.

L' UNIFORME. Aria. / Al spiegar delle bandiere, / DEL SIGN: GJU: WEJGL.

DIE UNIFORM. Arie. / Fahnen wehn, Gefänge schallen, / VON HERRN JOS: WEJGL.

N<sup>o</sup> VIII.  
GIANNINA  
Pauline.

Andantino.

Al spie-  
Fahnen

gar delle ban- diere, della gio- ja al bel cla- mor, d'Austria calca- no le schiere il sen- wehn, Gefänge schallen, Freude steigt - zum Himmel auf. Oestreichs tapfre Schaaren wallen uns vor- tie-ro dell' o- nor, il sen- tiero dell' o- nor. -bey den Helden = lauf, uns vor- bey den Helden = lauf.

Fra la tema e fra il co- raggio, pur do forza a questo cor, pur do forza a Schüchtern trat ich wohl entgegen, doch mir ist die Furcht ent- flohn, doch mir ist die questo cor; che do- vuto è il nostro o- maggio al- la glo- ria ed al- va- lor, alla Furcht ent- flohn, den der Bürger Dank und Se- gen, bleibt des kriegers schön- ster Lohn, bleibt des



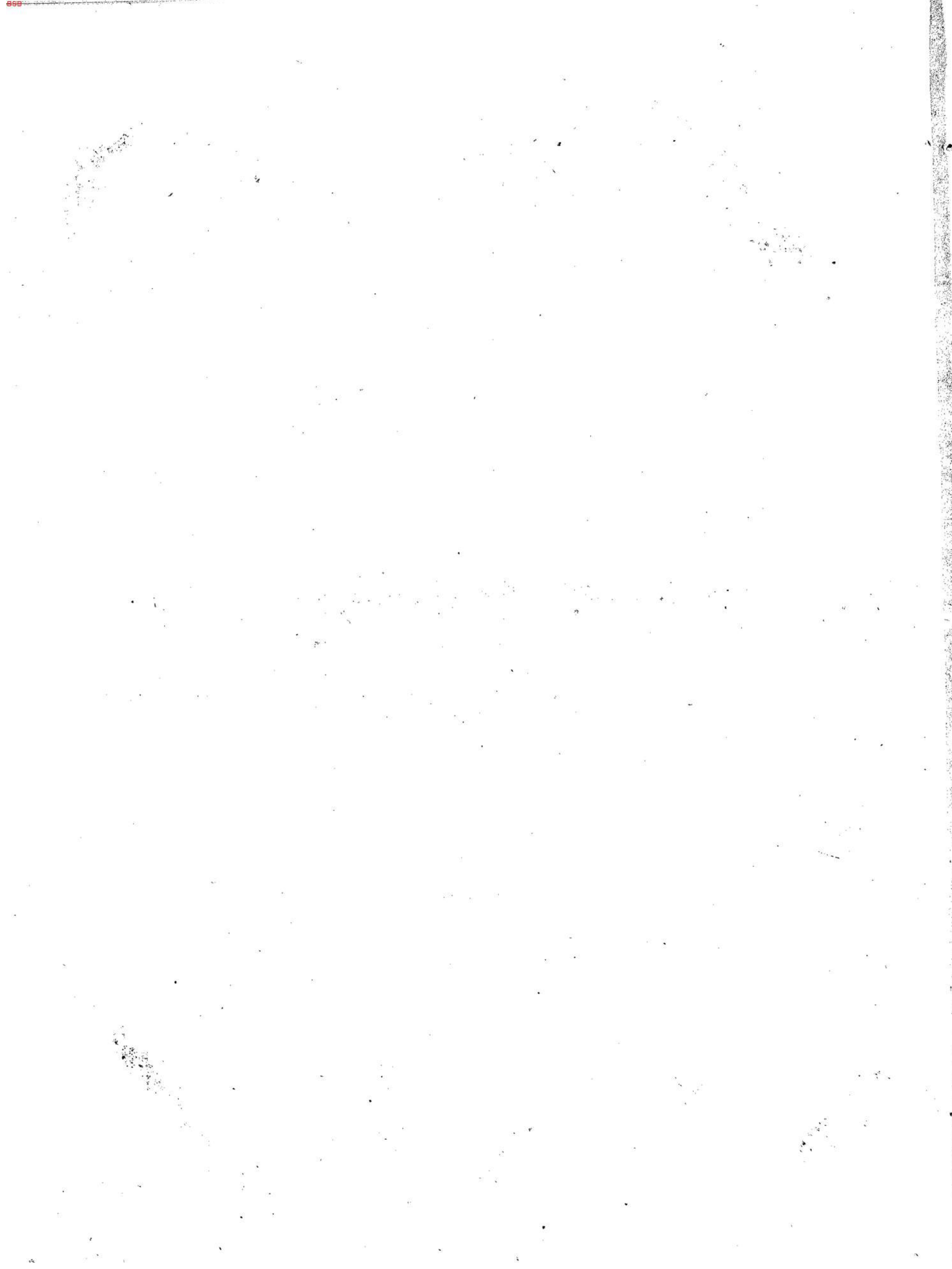
glo-ria ed al va-lor. Krie-gers schön-ster Lohn. Queste frutta e questi fiori, questo Fruchte, die die Gärten zeugen, köstlich,

ser- io mili- tar, l'offre all'om- bre degli al- lo- ri, chi la glo- ria a- ma onorar, süß- und wunderbar; ru- hend un- ter Lorbeer- zweigen, biet ich froh zum Opfer dar,

chi la glo- ria a- ma onorar. biet ich froh zum Opfer dar. Come suol del Wie das Blatt die

so- le ai campi, l'ombra i frutti ga- ran- tir, l'ombra i frutti ga- ran- tir, - così scudo ai nostri campi theuren Säfte wahret vor der Mittags-Gluht, wahret vor der Mittags-Gluht, also schützt des Landes Kräfte

skie- re il- lu- stri è il vo- stro ar- dir, schiere il- lu- stri è il vostro ar- dir. un- ser Hel- den küh- ler Muth, un- ser Hel- den küh- ler Muth.



L' UNIFORME. Introduzione. / Viva / viva / viva l' allegria / etz / DEL SIG: GJU: WEJGL.

DIE UNIFORM. Introduction. / Brüder / Brüder / sammelt Euch etz. / VON HERRN JOS: WEJGL.

Nº I.

Allegro.

CORO di Soldati austriaci  
Chor oesterreichischer Soldaten.

Vi - va! vi - va! vi - va l' alle - gri - a! è la guerra un  
Brü - der! Brü - der! sammelt Euch zur Freu - de, prei - fet den Sol -

Vi - va! vi - va! vi - va l' alle - gri - a! è la guerra un

Brü - der! Brü - der! sammelt Euch zur Freu - de, prei - fet den Sol -

bel me - stier!  
= da - ten - stand;

vi - va l' alle - gri - a!  
sammelt Euch zur Freu - de,

bel me - stier.  
= da - ten - stand;

Vi - va!  
Brü der!

vi - va l' alle - gri - a!  
sammelt Euch zur Freu - de,

bel me - stier.  
= da - ten - stand.

Vi - va!  
Brü - der!

vi - va l' alle - gri - a!  
sammelt Euch zur Freu - de,

è la guerra un bel me- stier / lo star sempre in  
prei- fet den Sol- da- ten- fland; der Ge- fahr geht

è la guerra un bel me- stier / lo star sempre in com-  
prei- fet den Sol- da- ten- fland; der Ge- fahr geht Glück.

è la guerra un bel me- stier / lo star sempre in com- =

com- pa- gni- a, scema il mal cresce il pia- cer; -  
Glück zur Sei- te, und dem Glück iff Ruhm ver- wandt.

= pa- gni- a, scema il mal cre- sce il pia- cer, -  
zur Sei- te, und dem Glück iff Ruhm ver- wandt.

= pa- gni- a, scema il mal cre- sce il pia- cer, lo star  
zur Sei- te, und dem Glück iff Ruhm ver- wandt. Der Ge-

lo star sempre in compa- gnia, scema il  
Der Ge- fahr geht Glück zur Seite, und dem

lo star sem- pre in compa- gnia, scema il mal  
Der Ge- fahr geht Glück zur Seite, und dem Glück

sempre in compa- gnia, scema il mal cresce il pia- cer,  
= fahr geht Glück zur Sei- te, und dem Glück iff Ruhm ver- wandt, -

Solo.  
Allein.

mal cresce il pia\_cer.  
Glück ist Ruhm ver\_wandt.

Be\_vi tu!  
Trin\_ke du!

cre\_sce il pia\_cer.  
ist Ruhm ver\_wandt.

Solo.  
Allein.

cresce il pia\_cer.  
ist Ruhm ver\_wandt.

Be\_vi tu!  
Trinke du!

p: Solo.  
Allein.

Tutti.  
Alle.

Vuota giù!  
Trinke zu!

e fac\_ciamo a chi può  
immer deinem Nachbar.

Solo.  
Allein.

E fac\_ciamo a chi può  
Im\_mer dei\_nem Nach\_bar

Vuota giù!  
Trinke zu!

E fac\_ciamo a chi può  
Im\_mer dei\_nem Nach\_bar

più!  
zu!

e fac\_ciamo a chi può più  
immer deinem Nachbar zu.

più!  
zu!

e fac\_ciamo a chi può più.  
im\_mer dei\_nem Nach\_bar zu.

più,

e fac\_ciamo a chi può più.

Solo.  
Allein.

Voi ba - la - te !  
Auf und fin - get !

Solo.  
Allein.

Voi sal - ta - te !  
Tanz und springet !

Tutti.  
Alle.

Sandra ! Sandra ! a no - i ! Sandra ! a  
San - dra ! fris - chen Wein ! San - dra !

San - dra ! Sandra ! Sandra !  
San - dra ! San - dra ! San - dra !

San - dra ! San - dra ! Sandra ! a  
San - dra ! San - dra ! San - dra !

**SANDRA**  
Sandra.

noi ! da ber . Ven - go , ven - go vo - lon - tier !  
fri - fchen Wein ! Werde gleich zu Dien - sten feyn .

noi ! da ber .  
fri - fchen Wein !

noi ! da ber .  
fri - fchen Wein !

S A N D R A .  
S a n d r a .

Allegretto

First system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings such as *f*.

Ma il Sar-gen-te, mio ma-ri-to qui non  
Doch mein En-gel, Herr Mal-pe-ffa, kommt mir

Second system of musical notation with lyrics. The piano part includes dynamic markings such as *p* and *Soli*.

ve-do: do-ve sta? - Presso a un vol-to sa-po-ri-to  
gar zu spät zu-rück. O der Al-te, der ver-fu-chet

Third system of musical notation with lyrics. The piano part includes dynamic markings such as *sf*.

quel ghio-ton si trat-ter-ra. Vecchio mat-to; rim-bam=  
bey der Ju-gend rings fein Glück. : War-te nur, du follt mir

Fourth system of musical notation with lyrics. The piano part includes dynamic markings such as *sf*.

= bi-to // di-te il ver; co-si sa-ra.  
bù-fen: Wei-ber-loos ist hart Ge-schick.

Fifth system of musical notation with lyrics. The piano part includes dynamic markings such as *sf* and *f*.

A-2.

Tutti. Alle.

Tutti. Alle.

Su be\_via\_mo...  
Auf und trin\_ket!...

be\_via\_mo!...  
ja trin\_ket!...

Solo. Allein.

Su be\_via\_mo! Solo. Allein.  
Auf und trin\_ket! Allein.

be\_via\_mo!... Solo. Allein.  
ja trin\_ket!... Allein.

Su be\_viamo!... Su be\_viamo! be\_viamo!... be\_viamo!... ma fer =  
Auf und trin\_ket!... Auf und trin\_ket! ja trin\_ket!... ja trin\_ket!... StillJhr

Tutti. Alle.

Hai ra =  
So iff's

Hai ra =  
So iff's

= ma\_te!... fer\_ma\_te!... vi\_va prima il buonSovra\_no!... Hai ra =  
Zecher!... fevd ftill... le... unfer Landesvater le\_be!... So iff's

= gion, bicchieri in ma\_no :  
recht, ftofst an die Be\_ cher;

Vi\_va il no\_stro Jm =  
un\_fer Kai\_ fer

= gion, bicchieri in ma\_no :  
recht, ftofst an die Be\_ cher;

Vi\_va il no\_stro Jm =  
un\_fer Kai\_ fer

= gion, bicchieri in ma\_no :  
recht, ftofst an die Be\_ cher;

Vi\_va il no\_stro Jm =  
un\_fer Kai\_ fer



pe -- ra -- tor .  
le -- be hoch !

Solo.  
Allein.

Viva adesso il Gene =  
Unter General foll

Vi -- va ! vi -- va !  
Le -- ben ! le -- ben !

ra -- le !  
leben !

Solo.  
Allein.

Vi -- va ! vi -- va !  
Le -- ben ! leben !

Viva il nostro Ca -- pi -- tano !  
Unfre Offi -- ziers da -- neben !

Vi -- va ! vi -- va !  
Le -- be ! le -- be !

Viva l' Au -- stria ! Vi -- va ! vi =  
Le -- be Oestreich ! Le -- be ! le =

Vi -- va ! vi -- va !  
Le -- be ! le -- be !

Viva l' Au -- stria ! Vi -- va ! vi =  
Le -- be Oestreich ! Le -- be ! le =

Vi -- va ! vi -- va !  
Le -- be ! le -- be !

Viva l' Au -- stria ! Vi -- va ! vi =  
Le -- be Oestreich ! Le -- be ! le =

A: 2.

7 10.

3: Soli.  
3: Allein.

Tutti.  
Alle.

= va! Vi - va no - - i! Vi - va! vi - va! vuo - - ta giù! vuo - ta  
 = be! Und wir al - - le! Leben! leben! trin - ke du, trin - ke  
 = va! Vi - va no - - i! Vi - - va! vi - va! vuo - - ta giù! vuo - ta  
 = be! Und wir al - - le! Leben! leben! trin - ke du, trin - ke

giù! e facciamo a chi può più, e facciamo a chi può più, e facciamo a  
 du, immer deinem Nachbar zu, immer deinem Nachbar zu, immer deinem  
 giù! e facciamo a chi può più e facciamo a  
 du, immer deinem Nachbar zu, immer deinem  
 giù! E facciamo, e facciamo a  
 du, trinke, trinke immer deinem  
 p: f: p: f:

chi può più, e facciamo a chi può più.  
 Nachbar zu, immer deinem Nachbar zu.  
 chi può più, e facciamo a chi può più. (SARGENTE.  
 Nachbar zu, immer deinem Nachbar zu. (Wachtmeister.

chi può più, e facciamo, e facciamo a chi può più. Vi - va questo, vi - va  
 Nachbar zu, trinke, trinke immer deinem Nachbar zu. Ha! will - kommen, lie - be

CORO.  
Chor.

Il Sargente, ecco il Sar- gen- te!  
Freund Malpesta, schön will - kommen!

Il Sargente, ecco il Sar- gente!  
SARG: Freund Malpesta, schön will - kommen!

quello ;  
Brüder!

che gri- da- te ?  
laßt das Lärmen,

cospet- to- ne!  
laßt das Singen,

Più Presto.

Via si cambi la can- zone, via si cambi la can- zone:  
ich will meinen Spruch jetzt bringen, ich will meinen Spruch jetzt bringen,

Viva il  
Wein und

Più Presto.

Sesso, e viva A- mor! viva il Sesso, e viva A- mor! il Sesso, il  
Mädchen leben hoch! Wein und Mädchen leben hoch! Wein und Mädchen, Wein und

SANDRA.  
Sandra.

Sesso, viva il Sesso, e vi- va A- mor.  
Mädchen, Wein und Mädchen leben hoch!...

Dami il vino!  
Frau zu trinken!

Malan-  
Alter!

SARG:  
Wachtm:

drino. do-ve fosti in fino ad or? - Moglie via, moglie via facciam la pa-ce  
rede. was durchtreiff du stets das Land? - Liebe, stille, Liebe, stille, gieb mir Friede!

*sf: p: sf: p: sf: p: sf: p:*

SAND:  
Sand:

Non v'è pa-ce. Guerra. Guerra. Guerra.  
Nichts von Frie-de. Krieg ist! Krieg ist! Krieg ist!

Pa-ce. pa-ce. pa-ce. pa-ce. pa-ce.  
Friede. Friede. Friede. Friede. Friede.

Pa-ce. pa-ce. pa-ce. pa-ce. pa-ce.  
Friede. Friede. Friede. Friede. Friede.

Pa-ce. pa-ce. pa-ce. pa-ce. pa-ce.  
Friede. Friede. Friede. Friede. Friede.

Pa-ce. pa-ce. pa-ce. pa-ce. pa-ce.  
Friede. Friede. Friede. Friede. Friede.

*f: f: f: f: f:*

CORO.  
Chor.

SANDRA.  
Sandra.

Vuò saper dove tu fosti, manca-tor, mancator senza giu-di-zio.  
Immer dich herum zu treiben, und dein Weib, und dein Weib muß einsam bleiben.

*fp: sfp: fp:*

SARG:  
Wachtm:

Moglie, questo è un preci-pizio; con trent'an-ni di ser-vizio un po-chino d'armi-  
Holde Seele laß Dein Klagen, ohne Kummer, ohne Zagen, gieb mir nach viel tapfern

stizio me lo puoi ben accor\_dar; un po\_\_chino d'armi\_stizio me lo puoi ben accor=  
 Tagen, endlich Waffen\_--stille\_--stand; gieb mir nach viel tapfern Tagen, endlich Waffen\_--stille =

**SANDRA.**  
 Sandra.

= dar. fstand. Lo vor\_re\_sti tu bric\_come? no: di sete hai da crep\_par, no: di  
 Soll ich nicht die Wahrheit hören? nun fo durfte e\_wig fort, nun fo

**SAND:**  
 Sand:

sete hai da creppar, hai da crep\_par, hai da creppar.  
 durfte e\_wig fort, fo durfte fort, fo durfte fort.

**CORO.**  
 Chor.

Pa\_ce! pa\_ce! pa\_ce! pa\_ce! pa\_ce.  
 Friede! Friede! Friede! Friede! Friede.

**SARGENTE.**  
 Wachtm:

Pa\_ce! pa\_ce! pa\_ce! pa\_ce.  
 Friede! Friede! Friede! Friede.

Via t'a =  
 Al\_les

**SARG:**  
 Wachtm:

= cheta, dammia bere, via t'a\_cheta, dammia bere, non ho nul\_la, non ho  
 al\_les follft du hören, al\_les al\_les follft du hören, Sv'lb' um Sv'l\_be, Wort um

SANDRA.  
Sandra.

nulla, non ho nulla da ce-lar. Quà sta il vi-no, e quà il bic-chiere, quà sta il  
Wort, ja, Sv'lb' um Sv'l-be, Wort um Wort. Sieh die Fla-sche, fieh den Be-cher, Neh die

vi-no, e quà il bic-chiere, presto sù la ve-ri-tà, presto sù la ve-ri-tà.  
Flasche, fieh den Be-cher, darum al-les schnell ge-fagt, darum al-les schnell ge-fagt. SARG:  
Wachtm:

Prima a  
Gieb die

SAND:

Sandra

Par-la prima; - quà sta il vi-no; - parla,  
Sieh die Fla-sche; - fieh den Be-cher; - Alter

SARG:  
Wachtm:

be-re, - via l'a- - che-ta - dammi a bere; -  
Fla-sche, Frau zu trinken Frau zu trinken!

parla  
rede!

presto, presto, presto, presto, presto sù la ve-ri =  
hurtig, hurtig, hurtig, hurtig, hurtig Al-les mir ge =

oh la gran cu-rio - - si - - tà, oh la gran cu-rio - si =  
Ey wie Dich die Neu - - - gird plagt, - ey wie Dich die Neu-gird

A:2. fp:

sf: f:

CORO.  
Chor.

SARGENTE.  
Wachtm:

ia .  
fagt .

ia .  
plagt .

Sappi dunque che han condotto da tre  
Wiffe dafs, vor we-nig Stunden einen.

*fp.*

*f.* *p.*

SOLD: I<sup>mo</sup>  
1<sup>ter</sup> Soldat.

SOLD: II<sup>do</sup>  
2<sup>ter</sup> Soldat.

Un Diser-to-re ? ...  
Was ? einen Flüchtling ? ...

Un Diser-to-re ? ...  
Was ? einen Flüchtling ? ...

Un Diser-to-re ? ...  
Was ? einen Flüchtling ? ...

o-re un Diser-to-re ; --  
Flüchtling wir ge--funden ; --

e si  
und nach

SOLD: I<sup>mo</sup>  
1<sup>ter</sup> sold:

SOLD: II<sup>do</sup>  
2<sup>ter</sup> sold:

SOLD: III<sup>to</sup>  
3<sup>ter</sup> sold:

Un in-cogni-to ? ...  
Wie ? ein Fremder ? ...

mormora che sia un incognito una spia ...  
taufend klaren Zeichen, ist's ein Fremder, ein Spi-on .

Un in-  
Wie ? ein

14. SOLD: II<sup>ter</sup>  
 Sold: Un in...cognito?...  
 Wie ein Fremder?...

SANDRA.  
 Sandra. = cogni-to?...  
 Fremder?...

SARG:  
 Wachtm: Una spia?...  
 Ein Spi-on?... A me stesso dalla scorta consegnato fu co-  
 Sicher ihn zu escor-tiren, mußt ich selbst zurück ihn

TUTTJ.  
 Alle. A lui stesso?...  
 Er selber?...

SANDRA.  
 Sandra. = lui.  
 führen A te stesso?...  
 Er du selber?.. tira a-vanti!.. Jo tradurlo alla gran Guardia l'ho do-  
 rede weiter!.. ihn ins Hauptquartier begleiten, zu dem

SARG:  
 Wachtm:

TUTTJ.  
 Alle. Al Ge-ne-ra-le?...  
 Zum Ge-ne-ral

Al Ge-ne-ra-le?...  
 Zum Ge-ne-ral,

= vuto al Gene-ra-le,  
 Ge-ne-ral dann reuten, - - - poi rimetterlo al Pro-  
 der ihn in Arrest und



= fasso, poi fissar le senti\_nelle . Ora è chiuso, e chiuso stia, e chiuso stia .  
 Bande bis zu weiterm Urtheil fandte . Jetzt be--friedigt bist du schon, ja bist du schon.

Dami il fiasco, dami il fiasco vita mia ! dami il fiasco, dami il  
 Gieb den Wein mir, gieb den Wein mir holde Seele ! gieb den Wein mir, gieb den

*sfp:*

fiasco. vita mia ! su be\_viamo, su gr\_diamo, su gr\_=  
 Wein mir holde Seele ! lafs uns tanzen, lafs uns springen, lafs uns

*f:* *p:* *f:* *p:* *f:*

= diamo, su be\_viamo: Vi\_va Bacco, e viva A\_mor ! vi\_\_va  
 jauchzen, lafs uns fingen: Wein und Mädchen le\_ben hoch ! Wein und

*p:*

Bacco e viva A\_mor ! vi\_va Bacco ! vi\_\_va Bacco ! vi\_va Bacco. e viva A=  
 Mädchen le\_ben hoch ! Wein und Mädchen, Wein und Mädchen, Wein und Mädchen le\_ben

A:2.

SANDRA.  
Sandra.

= mor.  
hoch.

Sempre matto, sempre matto, sempre quello. sessant' anni, sessant'  
Sechzig Jahr, ja Sechzig Jahr und Tanz und Singen: im-mer toller, immer

*sfp:*

C O R O.  
C h o r.

Nusci bene il vecchiarello. n' usoi. bene il vecchiarello.  
Schmeichelnd weifs er sie zu zwingen, Schmeichelnd weifs er sie zu zwingen.

SANDRA.  
Sandra.

Nusci bene il vecchiarello. n' usoi. bene il vecchiarello.  
Schmeichelnd weifs er sie zu zwingen, Schmeichelnd weifs er sie zu zwingen.

SARG:  
Wachtm:

anni e peggio o gno.  
toller wird er noch.

Vi-va Bacco, viva A-  
Wein und Mädchen leben

C O R O.  
C h o r.

Vi-va Bacco, e  
Wein und Mäd-chen

SANDRA.  
Sandra.

Vi-va Bacco, e  
Wein und Mäd-chen

SARG:  
Wachtm:

Sempre matto, sempre quello.  
Immer toller, immer toller.

= mor.  
hoch.

vi - va A - mor!  
le - - - ben hoch!

Vi - va  
Wein und

SARG: vi - va A - mor!  
Wacht: le - - - ben hoch!

SANDRA.  
Sandra.

Vi - va  
Wein und

Vi - va!  
Le - ben .

sessant'anni e peggio o - gnor.  
immer toller wird er noch .

Bacco, e vi - va A - mor!  
Mäd - chen le - - - ben hoch!

sù be - - - viamo!  
lafst uns fingen!

Bacco, e vi - va A - mor!  
Mäd - chen le - - - ben hoch!

SARG:  
Wachtm:

sù be - - - viamo!  
lafst uns fingen!

Sù be - viamo, sù gridia - mo!  
Lafst uns jauchzen, lafst uns fingen!

vi - va!  
le - ben!

vi - va!  
le - ben!

vi - va!  
le - - - ben!

vi - va!  
le - ben!

SAND:  
Sand:

vi - va Bacco, e vi - va Amor!  
Wein und Mädchen le - - - ben hoch!

Sempre matto, sempre  
Sechzig Jahr und Tanz und

Nu - sci be - ne, - -  
Schmeichelnd, fchmeichelnd,

SARG:  
Wachtm:

SANDRA.  
Sandra.

quello Sù be - via - mo, sù gri - dia - mo. sessant' anni, e peggio o =  
Singen: Lafst uns jauchzen lafst uns fin - gen! im - mer tol - ler wird er

f: p:

f: p:

n - u - sci bene il vecchia - rello:  
fchmeichelnd weifs er sie zu zwingen. /

Vi - va! vi  
Le - ben! le

SARG: n - u - sci bene il vecchia - rello:  
Wacht: fchmeichelnd weifs er sie zu zwingen. /

SANDRA. Vi - va  
Sandra. Wein und

=gnor: Vi - va Bac - co, e vi - va A - mor!  
noch: Wein und Mädchen le - ben hoch.

Sem  
jm

va ben Bac - co! vi - va! vi - va! vi - va! vi - va A -  
Mäd - chen! le - ben

SAND: vi - va! vi - va Bac - co! vi - va! vi - va! vi - va A - mor! vi - va! vi - va! vi - va  
San: Mädchen le - ben hoch, ja, Wein und Mädchen le - ben hoch! Wein und Mädchen, Wein und

pre mat - to, sem pre  
mer tol - ler, im mer

mor. vi - va vi - va A - mor. vi - va  
hoch. le - ben, le - ben hoch! Ju - he!

Bac - co, e vi - va A - mor. vi - va  
Mäd - chen le - ben hoch! Ju - he!

peg - gio, - sem - pre mat - to, sem - pre quel - lo, sessant  
tol - ler, - im - mer tol - ler, im - mer tol - ler, im - mer

*fp:* *fp:*

vi - va Ju - he.

SARG:  
Wacht:

vi - va vi - va vi - va A -  
Ju - he Wein und Mädchen le - ben

anni è peg - gio o - gnor, sessant' an - ni, sessant' an - ni è peg - gio o -  
tol - ler wird er noch, im - mer tol - ler, im - mer tol - ler wird er

*fp:* *f:*

CORO.  
Chor.

vi - va und Bac - co e vi - va A - mor. vi - va Bac - co e vi - va A - mor  
Wein und Mäd - chen le - ben hoch! Wein und Mäd - chen le - ben hoch!

SANDRA. vi - va. vi - va. vi - va. vi - va A - mor. vi - va. vi - va. vi - va. vi - va A - mor.  
Sandra. leben. leben. leben. le - ben hoch. leben. leben. leben. le - ben hoch!

= gnor. Sempre mat - to; - - sempre quello; sempre  
SARG. noch: im - mer tol - ler, - - im - mer tol - ler, im - mer  
Wachtm:

= mor. vi - va. vi - va. vi - va A - mor. vi - va. vi - va. vi - va A - mor.  
hoch. leben. leben. le - ben hoch. leben. leben. le - ben hoch.

*f:* *p:*

*f:* A:2. 710.

Vi - va Ju - he ! Vi - va Ju - he ! Vi - va Ju - he !

Vi - va Ju - he ! Vi - va Ju - he ! Vi - va Ju - he !

matto, sempre quello, sessant'anni, sessant'anni, sessant'anni e peggio o gnor, e toller, immer toller, immer toller, immer toller, immer toller wird er noch, ja,

vi - va Bac - co ! vi - va Bac - co ! vi - va Bac - co, e  
Wein und Mäd - chen, Wein und Mäd - chen, Wein und Mäd - chen,

vi - va A - mor ! Vi - va A - mor ! Vi - va A - mor .  
le - ben hoch ! le - ben hoch ! le - ben hoch .

peg - gio o - gnor, e peggio o - gnor, e peggio o - gnor .  
wird er noch, ja wird er noch, ja wird er noch .

vi - va A - mor, vi - va ! vi - va A - mor, vi - va ! vi - va A - mor !  
le - ben hoch ! le - ben ! le - ben hoch ! le - ben hoch .

L' UNIFORME. Aria. / Fra quante sono al mondo, etz. / DEL SIG: GJU: WEJGL. 21.

DIE UNIFORM. Arie. / Als füßer Reitz des Lebens, etz. / VON HERRN JOS: WEJGL.

N<sup>o</sup> II.

SARGENTE.  
Wachtmeister.

Moderato.

Fra quante sono al mon-do,  
Als füß-ser Reitz des Le-bens,

cose preggiate, e rare,  
als bestes Gut hie-nieden,

fra quante se ne trovano  
als schönster Preifs des Stre-bens

di più leggiadre e care,  
der Sterblichen be-schieden,

I'hò detto,  
ich denk'es,

I'hò detto,  
ich denk'es,

I'hò  
ich

detto, e lo ri-petto,  
denk'es, und ich sag'es,

lo predico,  
ich weifs es,

lo predico,  
ich weifs es,

lo  
ich

pre-dico, e  
weifs es, und

m'o-sti-no;  
be-haupt es;

e  
und

m'o-sti-no;  
be-haupt es;

e  
und

m'o-sti-no;  
be-haupt es;

il Ses-so fe-mi-ni-no di tut-te e la mi-glior; il  
 steht hoch das Weib er-ha-ben, in je-dem Se-gen reich; steht

Ses-so fe-mi-ni-no di tutte è la mi-glior; di tutte, tutte, tutte, di  
 hoch das Weib er-ha-ben, in jedem Se-gen reich; in jedem, jedem, jedem, in

tutte, tutte, tutte, di tutte, tutte, tutte è la mi-glior.  
 jedem, jedem, jedem, in jedem, jedem, jedem Se-gen reich.

Con-sorte abbi pa-zien-za/ sei femina tu an-cor! sei fe-mi-na, sei  
 Laß mich die Weiber lo-ben, ich lo-be dich zu-gleich! ich lo-be dich, ich

fe-mi-na, sei fe-mi-na tu an-cor. La  
 lo-be dich, ich lo-be dich zu-gleich. Ein



Doma è un magaz--ze--no di giojè e di--con--ten--ti;  
 Ma--ga--zin der Freu--de liegt in dem Wei--ber--herzen;

è un ar--se--nal ri--pie--no di a--ma--bi--li por--ten--ti; e  
 ein Ar--fe--nal zum Strei--te, zum Kampf voll fuf--ser Schmerzen; und

quando di--co Don--na: in--ten--do dir di tut--te, che  
 mit dem Wor--te Wei--ber ver--künd--e laut ich Al--len, das

tutte an--cor le brut--te basta che Donne siè--no,-- che  
 Al--le mir ge--fal--len. Mir find die Weiber Weiber,-- ja

tutte an--cor le brut--te basta che Donne siè--no,--  
 laut ver--künd' ich's Al--len;-- mir find die Weiber Weiber. Ein

hanno chi più chi me...no, e me...ri...to, e va...lor; han...no chi più chi  
Jnn...be...griff des Glü...ckes, der Luft und Seelig...keit; ein Jnn...be...griff des

me...no e me...ri...to, e va...lor. Trattate ne ho di molte, ---  
Glü...ckes, der See...lig...keit und Luft. Ich habe tausend Proben, ---

e parlo da Dot...tor, trattate ne ho di molte, molte, molte, molte,  
bin an Erfahrung reich, ich habe tausend Proben, Proben, Proben, Proben,

molte, --- e parlo da Dot...tor, da Dot...tor, da Dot...tor.  
Proben, --- bin an Erfahrung reich, ja, bin an Erfah...rung reich.

Con...sorte abbi pa...zien...za! sei  
Lafs mich die Weiber lo...ben, ich

femina tu an\_cor; sei femina, sei femina, sei femi-na ancor  
 lo-be dich zu-gleich; ich lobe dich, ich lobe dich, ich lo-be dich zu-

tu; abbi pa-zien-za, abbi pa-zien-za, sei fe-mi-na tu an=  
 =gleich; lafs mich fie lo-ben, lafs mich fie lo-ben, ich lo-be dich zu =

= cor; sei fe-mi-na tu an\_cor. Fo-co-sa è la  
 =gleich; ich lo-be dich zu-gleich. Es schërzen die Brä-

Allegretto.

Nera, la Bianca sin-cera, gra=  
 = netten, und reizen durch Mienen; es

= zio-sa la Bionda, fe-sto-sa la-Tonda, --  
 schwachten Blon-dinen und fesseln durch Ketten, --

la Grande è cor\_dia\_le, die Schlanke find zierlich, la Piccola ac\_cor\_ta, die Kleinen ma\_nier\_lich, sen = em =

= si\_bil la Smor\_la, la Rossa ge\_nial, la Ros\_sa ge =  
= pfind\_sam die Blaf\_sen, die Muntern voll Muth, die Muntern voll

= nial, la Ros\_sa ge\_nial. A\_mai sem\_pre le  
Muth, die Mun\_tern voll Muth. Drum bin ich al\_ len

fe\_mi\_ne, e voglio a\_mar\_le o\_gnor, a\_mai sem =  
Wei\_bern gut, für al\_le wallt mein Blut, drum bin ich =

= re le fe\_mi\_ne, e voglio a\_mar\_le o\_gnor; a =  
al\_ len Wei\_bern gut, für al\_le wallt mein Blut; drum

= mai sem pre le fe mi ne, e voglio a mar le o gnor; e  
 bin ich al den Wei bern gut, für al le wallt mein Blut; für

vo gli o, vo gli o, vo gli o, vo gli o a mar le o gnor; e vo gli o, vo gli o, vo gli o,  
 al le, al le, al le, al le wallt mein Blut; für al le, al le, al le,

vo gli o a mar le o gnor .  
 al le wallt mein Blut .

28. L'UNIFORME. Quintetto / Dove vado? a chi mi volgo? / DEL SIG: GIU: WEJGL.  
 DIE UNIFORM. Quintet. / Ach! kaum wag ich aufzublicken! / VON HERRN JOS: WEJGL.

N<sup>o</sup> III.

Agitato.

GJANNJNA.  
Pauline.

Do-ve va-do? a-chi mi volgo?  
 Ach! kaum wag ich auf-zu-blicken!

SOLD: I<sup>mo</sup>.  
1<sup>er</sup> Soldat.

SOLD: III<sup>zo</sup>.  
3<sup>ter</sup> Sold:

Guarda, guarda una Zi-tella! Come è lesta, come è  
 Seht doch! feht doch! ein herrlich Mädchen! Ey zum Küssen, zum Ent-

GJANNJNA.  
Pauline.

bella! Con chi par-li oh Dio non so / con chi par-li oh Dio non  
 = zücken! Gu-ter Gott! wen red' ich an, - gu-ter Gott! wen red' ich

sò.  
an.

Ehi, senti-te!  
Pff! fo höre!

bist!  
Pff!  
sen-fo

SOLD: III<sup>zo</sup>.  
3<sup>ter</sup> Sold:

Ehi, senti-te!  
Pff! fo höre!

bist!  
Pff!  
sen-ti-te! sen-fo höre! fo

A. 2. sf

GJANNINA.  
Pauline.

Dite a me? a me? a me?  
Meint ihr mich? wie mich? wie mich?

ti-te! ho-re! certo a voi! - certo, a  
hö-re! Frevlich Mädchen! frevlich, ja

ti-te! ho-re! certo a voi! - certo, frevlich,

**SOLD: 1<sup>mo</sup>.**

GJANNINA.  
Pauline.

**SOLD: 2<sup>do</sup>.** vo-i: di chi cer-ca-te? di chi, di chi cer-ca-te?  
dich nun sprich wen fuchst du? nun sprich, nun sprich wen fuchst du? Vo cer =  
Lie-be

**SOLD: 3<sup>do</sup>.** a voi: di chi cer-ca-te? di chi cer-ca-te?  
ja dich? nun sprich wen fuchst du? nun sprich wen fuchst du?

*sf:*

GJANNINA.  
Pauline.

can-do dell' ar-mata il Sar-gen-te più fa-  
gu-te Herrn, ich fuche rings den Er-ften al-ler

*sf:*

*moso.*  
Helden.

Voi di gra-zia m'indi-ca-te, in-se-gna-te =  
Habt die Gna-de mir zu mel-den, wo ich ihn wohl

*p:*

*p:*

713.

mi dov'è / in se\_gna\_te mi dov'è.  
 fin\_ten kann, wo ich ihn wohl fin\_den kann.

SOLD: II<sup>do</sup> sf: p:  
 2<sup>ter</sup> Sold:  
 Jo son quello / No, son io.  
 Ey, der bin ich. Nein, hier steht er!

SOLD: I<sup>mo</sup> 1<sup>ter</sup> Sold: SOLD: III<sup>zo</sup> 3<sup>ter</sup> Sold:  
 Non cre\_de\_te / E quello  
 Glaube keinen! Sieh dort ihn

GJANNINA.  
 Pauline.  
 là. E fratel\_lo di mio Padre! ah mel  
 gehn. Er ist mei\_nes Va\_lters Bruder! fa\_gel

di\_te do\_ve stà? ah mel di\_te, ah mel di\_te, ah mel di\_te  
 weiß er fern von hier? sagt ihr Herren, sagt ihr Herren, fa\_gel weiß er



do...ve stà? do...ve stà? do...ve stà?  
 fern von hier? fern von hier? fern von hier?

SOLD: I<sup>mo</sup>.  
 1<sup>ter</sup> Soldat.

SOLD: II<sup>do</sup>.  
 2<sup>ter</sup> Soldat. Quà con noi, quà quà ve-ni-te a  
 Heu-----te, heu-----te komm mit uns zu

SOLD: III<sup>zo</sup>.  
 3<sup>ter</sup> Soldat. Quà con noi, quà quà ve-ni-te a  
 Heu-----te, heu-----te komm mit uns zu

SOLD: IV<sup>to</sup>.  
 4<sup>ter</sup> Soldat. Quà con noi, quà quà ve-ni-te a  
 Heu-----te, heu-----te komm mit uns zu

sf: sf: sf: f: sf:

be...re, che do...man, do...man si tro...ve...rà.  
 trin...ken, mor...gen, mor...gen fuchen wir ihn dir.

be...re, che do...man, do...man si tro...ve...rà.  
 trin...ken, mor...gen, mor...gen fuchen wir ihn dir.

be...re, che do...man, do...man si tro...ve...rà. Ve=  
 trin...ken, mor...gen, mor...gen fuchen wir ihn dir. So

sf: sf: sf: sf:

22

A:2.

713

Ve - ni - te ! qua ! qua ! ve -  
 So komm denn ! komm ! komm ! fo

Qua ! ve - ni - te a bere ! qua ! ve -  
 Komm ! mit uns zu trinken ! komm ! fo

Qua ! ve - ni - te a bere ! qua ! ve -  
 Komm ! mit uns zu trinken ! komm ! fo

= ni - te ! qua ! qua ! ve - ni - te !  
 komm den ! komm ! komm ! fo komm den !

8va Alta .

GJANN: Pauline.

= ni - te ! che do - man si tro - ve - ra . Al - to la , do -  
 komm den , mor - gen fuchen wir ihn dir . Lafst mich los , lafst

= ni - te ! che do - man si tro - ve - ra .  
 komm den , mor - gen fuchen wir ihn dir .

= ni - te ! che do - man si tro - ve - ra .  
 komm den , mor - gen fuchen wir ihn dir .

che do - man si tro - ve - ra .  
 mor - gen fuchen wir ihn dir .

Loco.

= vre - ste a - ve - re un po' piu' di ci - vil - ta' .  
 los Jhr Herren ! ha - bet mehr Be - fchei - den - heit .

Mi la--sciate!  
Lafst mich,- fag ich!

voglio an--dar!  
ich will fort!

SOLD: I<sup>mo</sup>.  
1<sup>ter</sup> Sold:

SOLD: II<sup>do</sup>.  
2<sup>ter</sup> Sold:

SOLD: III<sup>zo</sup>.  
3<sup>ter</sup> Sold:

Via ca--ri-na!  
Stille! still Kleine!

SOLD: IV<sup>to</sup>.  
4<sup>ter</sup> Sold:

La  
Das

Via ca--ri-na!  
Stille! still Kleine!

La  
Das

mi la--sciate!  
lafst mich,- fag ich!

voglio an--dar!  
ich will fort!

voglio an--  
ich will

SOLD: I<sup>mo</sup>.  
1<sup>ter</sup> Sold:

SOLD: II<sup>do</sup>.  
2<sup>ter</sup> Sold:

mo--des--ti--na!  
ift zum Scheine!

SOLD: III<sup>zo</sup>.  
3<sup>ter</sup> Sold:

Via ca--ri-na!  
Stil-le Kleine!

SOLD: IV<sup>to</sup>.  
4<sup>ter</sup> Sold:

La mo--des--ti--na!  
Das ift zum Scheine!

mo--des--ti--na!  
ift zum Scheine!

Via ca--ri-na!  
Stil-le Kleine!

La mo--des--ti--na!  
Das ift zum Scheine!

= dar!  
fort!

Gente/a--ju--to/per pie--ta!  
Leute/ach zu Hül-fe mir!

SOLD: I<sup>mo</sup>.  
1<sup>ter</sup> Soldat.

SOLD: II<sup>do</sup>.  
2<sup>ter</sup> Soldat.

La mo--des--ti--na!  
Das ift zum Scheine!

SOLD: III<sup>zo</sup>.  
3<sup>ter</sup> Sold:

SOLD: IV<sup>to</sup>.  
4<sup>ter</sup> Sold:

Non lascia--mo--la scap--pa--re, che alla  
Mag sie schreven, mag sie kla--gen, die Ver=

La mo--des--ti--na!  
Das ift zum Scheine!

Non lascia--mo--la scap--pa--re, che alla  
Mag sie schreven, mag sie kla--gen, die Ver=

Gente a - ju - to per pie - ta!  
Leute, ach zu Hülfe mir!

fin si pieghe - rà, -  
= Stellung kennen wir.

non lasciamo - la scappare, che alla fin si pieghe -  
Mag sie schreiben, mag sie klagen, die Ver - Stellung kennen

fin si pieghe - rà, -  
= Stellung kennen wir.

non lasciamo - la scappare che alla fin si pieghe -  
Mag sie schreiben, mag sie klagen, die Ver - Stellung kennen

In so - lenti!  
Jhr Ver - wegnen!

a - ju - to genti!  
ach mir zu Hülfe!

a ju - to a - ju - to!  
ach mir zu Hülfe!

= rà.  
wir.

SOL: I<sup>mo</sup>  
1<sup>ter</sup> Sol:  
SOLD: III<sup>zo</sup>  
3<sup>ter</sup> Sold:

Via balliamo!  
Komm zum Tanze!

SOL: II<sup>do</sup>  
2<sup>ter</sup> Sol:  
SOLD: IV<sup>to</sup>  
4<sup>ter</sup> Sold:

Non gri - date!  
Sev doch stille!

SOL: I<sup>mo</sup>  
1<sup>ter</sup> Sol:  
SOLD: III<sup>zo</sup>  
3<sup>ter</sup> Sold:

Non gri -  
Sev doch

= rà.  
wir.

Via balliamo!  
Komm zum Tanze!

Non gri - date!  
Sev doch stille!

Non gri -  
Sev doch

Gente a - ju - to per pie - ta!  
Leute kommt zu Hülfe mir!

in - so - len - ti!  
Jhr Ver - wegnen!  
gente a -

= da - te!  
stille!

SOLD: I<sup>mo</sup> II<sup>do</sup>  
1<sup>te</sup> und 2<sup>te</sup> Sold:  
SOLD: III<sup>zo</sup> IV<sup>to</sup>  
3<sup>te</sup> und 4<sup>te</sup> Sold:

Non

lascia - - - mo - la  
Mag sie schreiben, mag sie klagen,

scappare,  
die Ver -

che alla

= da - te!  
stille.

Non

Mag sie schreiben, mag sie klagen,

scappare,  
die Ver -

che alla

= ju -- to ! per pie -- tà ! -- a -- ju to ! a -- ju to !  
SOLD: I. kommt zu Hül -- fe mir ! zu Hülfe ! zu Hülfe !

fin si pie -- ghe -- rà . Via ca -- ri -- na ! qua qua ve -- ni -- te !  
SOLD: II. stel -- lung ken -- nen wir . Kommden Kleine ! komm liebe Kleine !

fin si pie -- ghe -- rà . Via ca -- ri -- na ! qua con noi, --  
SOLD: III. stel -- lung ken -- nen wir . Kommden Kleine ! kommden Kleine !

fin si pie -- ghe -- rà . Via ca -- ri -- na ! qua qua ve -- ni -- te !  
SOLD: IV. stel -- lung ken -- nen wir . Komm den Kleine ! komm liebe Kleine !

fin si pie -- ghe -- rà . Via ca -- ri -- na ! qua con noi, -- ve -- ni -- te !  
stel -- lung ken -- nen wir . Kom den Kleine ! kom den Kleine ! so kom doch,

gen -- te ! a -- ju to ! per pie -- tà , a -- ju to ! a -- ju to ! per pie --  
Leute ! zu Hülfe ! Hül -- fe mir , zu Hülfe ! zu Hülfe ! Hül -- fe

che do -- man si tro -- ve -- rà , che do -- man si tro -- ve --  
mor -- gen fuchen wir mit dir , mor -- gen fuchen wir mit

che do -- man si tro -- ve -- rà , che do -- man si tro -- ve --  
mor -- gen fuchen wir mit dir , mor -- gen fuchen wir mit

che do -- man si tro -- ve -- rà , che do -- man si tro -- ve --  
mor -- gen fuchen wir mit dir , mor -- gen fuchen wir mit

ve -- ni -- te ! doman, do man si trove -- rà ; ve -- ni -- te ! ve -- ni -- te ! doman, do man si trove --  
so kom doch ! ja morgen fuchen wir mit dir ! so kom doch ! so kom doch ! ja morgen fuchen wir mit

= tà / gen - te / a - ju - to / a - ju - to . a - ju - to .  
 mir / ach / zu Hül - fe / ach / zu Hül - fe /

= rà / si tro - ve - rà , - si tro - ve - rà ; do =  
 dir ; dann fuchen wir , - dann fuchen wir , dann

= rà / si tro - ve - rà , - si tro - ve - rà , - do =  
 dir ; dan fuchen wir , - dan fuchen wir , dann

= rà / si tro - ve - rà , - si tro - ve - rà , - do =  
 dir ; dann fuchen wir , - dann fuchen wir , dann

= rà / si tro - ve - rà , - si tro - ve - rà , - do - man , do =  
 dir ; dan fuchen wir , - dan fuchen wir , ja mor - - - gen

per pie - tà .  
 Hül - fe mir /

= man si tro - ve - rà .  
 fu - - - chen wir mit dir .

= man si tro - ve - rà .  
 fu - - - chen wir mit dir .

= man si tro - ve - rà .  
 fu - - - chen wir mit dir .

= man si tro - ve - rà .  
 fu - - - chen wir mit dir .

L' UNIFORME. Sestetto. / Ah / mia figlia / etz. / DEL SIGN: GJU: WEJGL. 37  
 DIE UNIFORM. Sextet. / Liebe Tochter / etz. / VON HERRN JOS: WEJGL.

N<sup>o</sup> IV.  
 GIANNINA.  
 Pauline.

SANDRA.  
 Sandra.

GIORGIO.  
 Fabian.

Allegro  
 moderato.

Ah / ca-ro Padre.  
 Ach / lie-ber Va-ter.

Ah / mia figlia.  
 Lie-be Tochter.

E il pa-dre mi-o.  
 Ist mein Va-ter.

Chi è quel vecchio?  
 Die-fer Al-te?

Il Cogna-to?  
 war der Schwager?

Si son-der  
 Ja der

i-o, il fra-tel-lo del Sargente, il fra-tel-lo del Sar-gente.  
 bin ich, - bin des grössten Helden Bruder, bin des grössten Hel-den Bruder.

GJANNINA.  
Pauline.

SANDRA.  
Sandra.

GJORGJO.  
Fabian.

Che contento!  
Welche Wonne!

che piacer!  
welches Glück!

che piacer!  
welches Glück!

Che contento!  
Welche Wonne!

che piacer!  
welches Glück!

che piacer!  
welches Glück!

SANDRA.  
Sandra.

che piacer!  
welches Glück!

E chi è quello?  
Wer ist dieser?

e chi è quello?  
wer ist dieser?

che piacer!  
welches Glück!

Quello è il  
Das ist der

MAESTRO.  
Schullm:

Per quel mise-  
Für den armen

padre di Bastiano, di Bastiano pove...rello.  
Va-ter un-fers Bastians, un-fers Bastians, des Ver...lornen.

MAEST:  
Schulm:

= ro ado...lescens, che fu barba...re arres...ta-to, io vi vengo a depre...  
A...do...lescens, bar-ba...re hic ar...re...sta-tus, fuche ich der Gnade



= car, io vi vengo a depre-car .      Sò già tutto ;      la Ni=  
Blick, fuche ich der Gnade Blick.      Al-les weifs ich.      Meine

= pote m'ha già il tutto confi-da-to ,      non vi state a dispe=  
Nichte hat die Sache mir er-zäh-let,      doch bald habt Jhr ihn zu =

= rar, non vi state a dispe-rar .      MAESTRO:  
= rück, doch bald habt Jhr ihn zu-rück .      Schullm:

Ah mü=  
Ah mü=

SANDRA.  
Sandra.

Li-be-rar-lo si po=  
Man be-freivt ihn, nehmt mein

= liercula garba-ta !  
= lierculam praeclaram .

40. GIANNINA.  
Pauline.

SANDRA.  
Sandra.

Questa voce mi con\_sola,  
Die\_fes tröf-ten-de Ver\_sprechen,

giu\_bi\_lar tut=  
fcheuchet al\_le

= tra.  
Wort.  
MAESTRO.  
Schullm:

GIORGIO.  
Fabian.

Questa voce mi con\_sola,  
Die\_fes tröf-ten-de Ver\_sprechen,

Questa voce mi con\_sola,  
Die\_fes tröf-ten-de Ver\_sprechen,

= ia mi fà;  
Sorgen fort;

giu\_bi\_lar, giu\_bi=  
fcheucht den Gram, fcheucht den

li\_be\_rar-lo, li\_be=  
man be\_freit ihn, man be=

giu\_bi\_lar tutto mi fà;  
Scheuchet al\_le Sorgen fort;

giu\_bi\_lar, giu\_bi=  
fcheucht den Gram, fcheucht den

giu\_bi\_lar tutto mi fà;  
fcheuchet al\_le Sorgen fort;

giu\_bi\_lar, giu\_bi=  
fcheucht den Gram, fcheucht den

= lar tut ta mi fa, tut ta mi fa.  
 Gram, den Kum-mer fort, den Kum-mer fort.

= rar lo si po tra, li be rar lo si po tra.  
 = frevt ihn, nehmt mein Wort, man be frevt ihn, nehmt mein Wort.

= lar tut ta mi fa, tut ta mi fa.  
 Gram, den Kum-mer fort, den Kum-mer fort.

= lar tut ta mi fa, tut ta mi fa.  
 Gram, den Kum-mer fort, den Kum-mer fort.

**SARGENTE.**  
Wachtm:

Sull' ar-mi lo squadro-ne!  
 Jhr Leu-te zu den Waf-fen!

sull' ar-mi lo squadrone!  
 Jhr Leu-te zu den Waf-fen!

**GJORGJO.**  
Fabian.

Fratel, fratel Sar-gente!  
 Gott grufs dich, Held mein Bruder!

**SARG:**  
Wachtm:

Ah Sindaco fra-tello!  
 Du bist der Bruder Richter?

**GJORGJO.**  
Fabian.

Ti trovo?  
 Dich feh ich?

**SARGENTE.**  
Wachtm:

Ti ri-veg-gio ma a-  
 Dich um-arm' ich doch

= des... so par... tir deggio, s'avvanzano i ne... mi... ci, gl'andiamo ad attac-  
Lie... ber, je... zo lafs mich, den hörts, die Fein-de na... hen, ent-ge-gen müffen

GJORG:  
Fabian:

SARG:  
Wacht:

= car. Bravo, bravo Fratel Sar... gente. Or viene il Capi  
wir. O tap-fer Held, mein Bruder. Der Herr Ma-jor wird

= ta-no. At... ten... ti per mar... ciar, at... ten... ti per mar-  
kom-men, und dann marschieret Jhr, und dann marschie... ret

MAKST:  
Schulm:

= ciar. Signor Sargente a... mato per quel fili... o... lo im... belle a  
Jhr. Ge... ehrter Herr, und Gönner, für meinen ar... men Filius in

Forni captu... ra... to, io vi vorrei par... lar, io vi vorrei par...  
Forni captu... ra... fus, er... lau-ben Sie ein Wort, er... lau-ben Sie ein

MAEST:  
Schul:

GJANNINA.  
Pauline.

SARG:  
Wacht:

= lar  
Wort

Anch'io Signor Sar  
Ich flehe, - ach, ich

Tempo non è.. vi pare  
Wagt Jhr den Dienst zu führen

Tempo non è.. vi pare  
wagt Jhr den Dienst zu führen

GJAN:  
Pauline.

SARG:  
Wacht:

= gen-te. anch'io Signor Sar-gente.  
wei-ne, ich flehe, - ach, ich weine,

Oh questa è un altro af-fare. oh questa è un  
E' die-se mus ich hören, ev die-se

Altro af-fare  
mufs ich hören.

Che muso ar-ci-po-ten-te, che muso arci-po-  
Recht ar-tig ist die Klei-ne, recht ar-tig ist die

MAEST:  
Schul:

SARG:  
Wacht:

GJORG:  
Fabian.

= tente  
Kleine

Per Jovis super--ci-li-a  
Per Jovis super--ci-li-a

Fra-tello  
He Bruder

E nostra figlia  
Meine Tochter

SARG:  
Wacht:

GJORG:  
Fabian.

SARG:  
Wacht:

Nostra Ni-po-te  
Wie, unfre Nichte?

E quella.  
Ganz recht, ja!

Corpo di Bacco è  
Das ist ein herrlich

bel-la / Mädchen / corpo di Bacco è bel-la / das ist ein herrlich Mädchen / Fratel, fra-ge-wifs, ich

*fp:* *sf:* *sf:* *sf:* *P:*

= tel ti dico il vero, / kenne das auf Ehre! / ti di-co,ehm,ti dico,dico il vero,... fra-ge-wifs,auf meine Ehre! / ja Bruder,ja ge-wifs,auf meine Ehre! / ja

*sf:* *sf:*

= tel-lo, - è bella, è bella, - è bella, ma nò: giu-dizio. / Bruder, - fo ar-tig, - fo niedlich, - fo niedlich, - doch still, - Ver-nunft, - und

*fp:*

Vadasi / vor-wärts,beym Donner der Ge--wehre, / sciabile,cannóni e bombe, or ist nicht zu tändeln Zeit, / s'hanno a vagheg-giar, or ist nicht zu tändeln Zeit, / or ist

*f:* *P:*

s'hanno a vagheg-giar; / nicht zu tändeln Zeit, / or s'hanno a vagheg-giar, / ist nicht zu tändeln Zeit. / Ah. / Mein

*f:* *P:* *P:*

GJANNINA. Pauline.

no mio caro Zio, U-di-te! U-di-te! U-di-te / non par-li-te per  
 liebster, better Oheim, - o hört mich! o hört mich! o hört mich / o Er-barmen; schützt.

GJANNINA.  
Pauline.

quel ra-gazzo anch'i-o, vi vengo a suppli-car, per quel ra--gaz-zo anch'  
 uns, und je-nen Armen, vor Angft und Herze--leid; schützt uns, und je--nen

SANDRA.  
Sandra.

MAESTRO:  
Schulm:

Per quel ra--gaz-zo anch'  
Schützt uns, und je--nen

GIORGIO.  
Fabian.

Per quel ra--gaz-zo anch'  
Schützt uns, und je--nen

Per quel ra--gaz-zo anch'  
Schützt uns, und je--nen

i--o, vi vengo a suppli--car; per quel ra--gaz-zo anch' i--o, vi  
 Ar--men, vor Angft und Herze--leid; schützt uns, und je--nen Ar--men, vor

i--o, vi vengo a suppli--car; per quel ra--gaz-zo anch' i--o, vi  
 Armen, vor Angft und Herze--leid; schützt uns, und je--nen Armen, vor

i--o, vi vengo a suppli--car; per quel ra--gaz-zo anch' i--o, vi  
 Armen, vor Angft und Herze--leid; schützt uns, und je--nen Armen, vor

i--o, vi vengo a suppli--car; per quel ra--gaz-zo anch' i--o, vi  
 Armen, vor Angft und Herze--leid; schützt uns, und je--nen Armen, vor

GJANNINA  
Pauline.

vengo a suppli-car  
Angst und Herze-leid.

Parlia-mo di .....  
Wir sprechen von.....

vengo a suppli-car  
Angst und Herze-leid.

Parlia-mo di .....  
Wir sprechen von.....

MAEST:  
Schullm:

Di chi, di chi par-la-te?  
Von wem ist denn die Rede?

piano di chi, di chi par-  
telle von wem ist denn die

GJORG vengo a suppli-car  
Fabian: Angst und Herze-leid.

Parlia-mo di .....  
Wir sprechen von.....

vengo a suppli-car  
Angst und Herze-leid.

Parlia-mo di .....  
Wir sprechen von.....

parlia-mo di Bastiano  
von unfern armen Bastian!

parlia-mo di Bastiano  
von unfern armen Bastian!

-la-te?  
Rede?

Bastiano è quel Solda-to, Bastiano è quel Sol-da-to, che a  
ist je-nes Euer Bastian, ist je-nes Euer Bastian, der

parlia-mo di Bastiano  
von unfern armen Bastian!

parlia-mo di Bastiano  
von unfern armen Bastian!

SARG:  
Wacht:

Forni fu arre-stato? co-lui sa-rà appic-ca-to, co-lui sa-rà appic-ca-to, è  
als Spi-on ge-lan-gen? weh/der wird ge-han-gen, o weh/der wird ge-han-gen, nach



GIANNINA.  
Pauline.

SANDRA.  
Sandra.

Ahi caso! ahi caso barbaro!  
O welch ein graufam Schreckenswort!

SARGENTE.  
Wachtm:

Ahi caso! ahi caso barbaro! ahi ca...so! ahi  
O welch ein graufam Schreckenswort! o welch ein

MAEST: spia non c'è che far.  
Schullm: Recht und Bil...lig...keit.

GIORGIO.  
Fabian.

Ahi caso! ahi caso barbaro! ahi caso! ahi  
O welch ein graufam Schreckenswort! o welch ein

Ahi caso! ahi caso barbaro! ahi caso! ahi  
O welch ein graufam Schreckenswort! o welch ein

ahi caso barbaro!  
o welch ein Schreckenwort!

mi sen-to il cor,-  
mein Herz er...liegt,

ca...so barbaro!  
grau...fam Schreckenwort!

mi sento il cor,-  
mein Herz er...liegt,

il cor spez=  
er...liegt dem

sarà appic-ca-to,-  
Er wird ge-han-gen,-

ca...so barbaro!  
grau...fam Schreckenswort!

Bastian ...  
Weh' mir ...

Ba =  
Weh'

ca...so barbaro!  
grau...fam Schreckenswort!

mi sento il cor,-  
mein Herz er...liegt,

il cor spez-zar, --- mi sento il cor, --- il cor spez-  
 er-liegt dem Leid, - mein Herz er---liegt, --- er---liegt dem

= zar, - - mi sento il cor, - - il cor spez-zar, - -  
 Leid, - - mein Herz er-liegt, - - er---liegt dem Leid, - -

sarà appic--ca-to, - - sarà appic--ca-to, sarà appic--ca-to, sarà appic--  
 er wird ge--hangen, - - er wird ge--hangen, - - er wird ge--hangen, - - er wird ge--

= stian . . . . Bastian . . . . mi sento il cor, -  
 mir . . . . Weh mir ! . . . . mein Herz er---liegt, -

il cor spez-zar, --- mi sento il cor, --- il cor spez-  
 er-liegt dem Leid, - - mein Herz er-liegt, - - er---liegt dem

= zar . . . . mi sento il cor, - il cor spez-zar, il  
 Leid, - - mein Herz er---liegt, - er---liegt dem Leid, - mein

mi sen--to il cor, il cor spez-zar, il  
 mein Herz er-liegt, - er---liegt dem Leid, - mein

= ca - - to, - - è spia non c'è che far; non c'è che  
 = han - - gen, - - nach Recht, und Bil-lig-keit, nach Recht, nach

il cor spez-zar, --- mi sen--to il cor, il  
 erliegt dem Leid, - - mein Herz er---liegt, - er =

= zar, - - mi sento il cor, - mi sen--to il cor, - il  
 Leid, - - mein Herz er---liegt, - mein Herz er---liegt, - er =

cor spez - zar, il cor spez - zar, il cor spez - zar.  
 Herz er - liegt, er - liegt dem Leid, er - liegt dem Leid.  
 Recht, und Billig - keit

far, non c'è she far.  
 = liegt dem Leid, er - liegt dem Leid, er - liegt dem Leid.  
 = liegt dem Leid, er - liegt dem Leid, er - liegt dem Leid.

CAPITANO.  
 Major.  
 Presto a caval - lo, andia - mo, an - dia - mo, an - dia -  
 Mun - ter zu Pferd, Jhr Leu - te / zu Pfer - de / zu Pfer =

GJANNINA.  
 Pauline.  
 SAND: E il po - ve - ro Ba - stiano ?  
 Sandra. Und Ba - ftian bleibt ge - fan - gen ?  
 CAPJT: E il po - ve - ro Ba - stiano ?  
 Major: Und Ba - ftian bleibt ge - fan - gen ?

MAEST: mo / an - dia - mo / SARG: an - dia - mo / an -  
 Schull: zu Pfer - de / Wachtm: zu Pfer - de / zum

GJORG: E il po - ve - ro Ba - stiano ? Ba - stian sarà appic - cato .  
 Fabian. Und Ba - ftian bleibt ge - fan - gen ? Und Ba - ftian wird ge - hangen ; - -

E il po - ve - ro Ba - stiano ?  
 Und Ba - ftian bleibt ge - fan - gen ?

50. CAPITANO .

Major .

— diamo: marſch, an - dia - mo al - lori a con - qui - ſtar, an - - - diamo: marſch, an - dia - mo al -  
 Kämpfe, marſch, zum Streite; fern winkel uns der Sieg; - zum Kämpfe, marſch, zum Streite; fern -

*sf*: *sf*: *sf*: *sf*: *f*: *ff*:

*sf*: *sf*: *sf*: *sf*: *f*: *ff*:

GJANN: Pauline.

SANDRA.  
 Sandra. Sen - ti - te! - - - sen - ti - te! - -  
 O hört doch! o hört doch!

CAPITANO.  
 Major. Sen - ti - te! - - - sen - ti - te! - -  
 O hört doch! o hört doch!

SARG: - lori a con - qui - ſtar. *Marſch* / *Marſch*!  
 Wacht: winkel uns der Sieg; -

MAEST:  
 Schullin: sarà appic - ca - to! - - - sarà appic -  
 Er wird ge - hangen. er wird ge -

GJORG.  
 Fabian. Sen - ti - te! - - - sen - ti - te! - -  
 O hört doch! o hört doch!

Sen - ti - te! - - - sen - ti - te! - -  
 O hört doch! o hört doch!

*p*: *f*: *p*: *f*:

*p*: *f*: *p*: *f*:

CAPITANO.  
 Major.

SARGENTE. *Marſch* / *Marſch*!  
 Wachtin: an - dia - - - mo an - dia - - - mo / an -  
 zum Kam - - - pte zum Strei - - - te / zum

= ca - to, e spia non c'è che far, non c'è che far, non c'è che far.  
 = han - gen, nach Recht und Bil - lig - keit, nach Recht, nach Recht und Bil - lig - keit .

CORO di dentro  
 Chor von innen

A Cavallo!  
 Zu Pferde!

a Cavallo!  
 Zu Pferde!

*p*: *p*: *f*: *p*: *p*: *f*: *p*: *f*: *p*: *f*:

A:2: 714 P: P:

CAPITANO.  
Major.

= dia mo; mar sch, an dia mo al lo ri con quist ar, al lo ri con qui =  
 Kämp fe mar sch, zum Strei - te; fern win kel uns der Sieg - fern win kel uns der

CORO.  
Chor.

a Cavallo  
Zu Pferde!

a Cavallo  
Zu Pferde!

a Cavallo  
zu Pferde.

GIANNINA.  
Pauline.

= star.  
Sieg.

Ahi po - ve - ro Ba - stia no mi  
 O ar - mer, gu - ter Bas sian - ter le b'

sen ... to oh Dio ... man car / mi sen ... to oh Di o  
 wohl, - bald folg ich dir / leb' wohl ... leb' wohl ... bald

GIORG:  
Fabian.

man - ich - car / Fig lia / Gianni na / Gianni na  
 folg ich dir / Toch ter / o Toch ter / Pau - li - ne

SAND:  
Sandra.

An dia mo. Qua den tro la por - tia - mo; - non, state a dis pe =  
 Nur ru - hig. - ins Zeit lafst uns fie brin - gen; - zu früh ver - zwei - felt

MAESTRO.  
Schullm:

= rar . O Numini adi\_rati / o col\_po da schiatar /  
 Jhr . Heu Superi in\_justi, in Thränen fleh'ich hier .

GJANNJNA.  
Pauline.

Lascia\_\_te\_\_mi spie\_ta\_ti / lascia\_\_te\_\_mi, lasciatemi / la=  
 O ruft mich heim ihr Götter / o ruft mich heim ihr Götter / was

GJANNJNA.  
Pauline.

= sciate\_mi spi\_rar . Ahi po\_ve\_ro Ba\_stiano / ahi po\_ve\_ro Ba=  
 SAND: foll ich län\_ger hier . O ar\_mer gu\_ter Bastian / o ar\_mer gu\_ter

MAESTRO.  
Schullm:

Ahi caso./ahi ca\_so bar\_ba\_ro / ahi ca\_so bar\_ba\_ro /  
 O welch ein graufam Schreckenswort / o welch ein Schreckenswort /

GJORGJO .  
Fabian.

Ahi caso./ahi ca\_so bar\_ba\_ro / ahi ca\_so bar\_ba\_ro /  
 O welch ein graufam Schreckenswort / o welch ein Schreckenswort /

Ahi caso./ahi ca\_so bar\_ba\_ro / ahi ca\_so bar\_ba\_ro /  
 O welch ein graufam Schreckenswort / o welch ein Schreckenswort /

SAN: stiano / lascia te mi lascia  
Sand: Bastian / ruff mich heim, zur Laft

MAEST: o / ah! caso bar-ba-ro / mi sen to il cor spezzar .  
Schultze: o / welchein Schreckeswort! / in Thra nen fteh' ich hier .

GJORG: ah! caso bar-ba-ro / mi sen to il cor spezzar .  
Fabian: o / welchein Schreckenswort! / in Thra nen fteh' ich hier .

ah! caso bar-ba-ro / mi sen to il cor spezzar .  
o / welchein Schreckenswort! / in Thra nen fteh' ich hier .

UFFIZIALI .  
Offiziere.

le mi spie la ti / lascia te mi lascia te mi spie la ti .  
ist mir das Leben . / O ruff mich heim, o ruff mich heim ihr Götter!

lenta re ancor, - ten fare ancor vo gliamo, - e si po  
Lafst denken uns, - lafst denken uns, und fin nen, - und Hilfe

Oh Numini / oh Nu mi ni a di rati .  
Heu Su pe ri / heu Sa pe ri in justi .

lenta re ancor, - ten fare ancor vo gliamo, - e si po  
Lafst denken uns, - lafst denken uns, und fin nen, - und Hilfe

March  
March

March  
March

lascia te mi / lascia te mi spi rar  
 o ruft mich heim, zur Luft ist mir das Le

= trà, e si potrà sal var / ten tare ancor vo gliamo, ten =  
 fin den, Hil fe fin den wir / lafst denken uns und finnen, lafst

Oh colpo / oh col po da schia tar / oh Numini adi rati / oh  
 in Thränen fteh' ich, fteh' ich hier / heu Su pe ri in justi / heu

= trà, e si potrà sal var / ten tare ancor vo gliamo, ten =  
 fin den, Hil fe fin den wir / lafst denken uns und finnen, lafst

March  
March

ben, lascia te, lascia te mi spi  
 was foll ich, was foll ich lan ger

= tare ancor vo gliamo, e si potrà sal var /  
 denken uns und finnen, und Hil fe fin den wir /

Numini adi rati / oh col po da schia tar / da, schia =  
 Su pe ri in justi / in Thränen fteh' ich hier, fteh' ich

= tare ancor vo gliamo, e si potrà sal var /  
 denken uns und finnen, und Hil fe fin den wir /

March  
March



= rar, hier, zur Last, zur Last, lascia le mi spi rar  
 hier, zur Last, zur Last, zur Last ist mir das Le ben, was  
 e lafst si den po tra, po tra sal var, si po =  
 lafst den ken uns und fin nen, und Hil fe  
 = tar, hier, in Thra nen da fteh schia ich tar hier, in  
 lafst si den po tra, po tra sal var, si po =  
 lafst den ken uns und fin nen, und Hil fe

March / March / March / March /  
 March / March / March / March /  
 March / March / March / March /  
 March / March / March / March /

*fp:* *f* *fp:* *fp:*

foll, lascia le mi spi rar, la was scia =  
 was foll ich lan ger hier, was soll  
 = tra, po tra, sal var, si  
 fin den, fin den wir, und Hil =  
 Thra nen da fteh schia ich tar hier, oh in Thra =  
 tra, po tra, sal var, e si  
 fin den, fin den wir, und Hil =

March / March / March / March /  
 March / March / March / March /  
 March / March / March / March /

*f* *f* *f* *f*

A:2. *f* 714. *f* *f* *f*

te mi spi lar .  
 ich län ger, län ger hier .

po trä sal var .  
 fe fin den, fin den wir .

so da schia lar .  
 nen fleh' ich, fleh' ich hier .

po trä sal var .  
 fe fin den, fin den wir .

March / Marsch.  
March / Marsch.

March /  
March.

March /  
March.

March /  
March.

March /  
March.

L' UNIFORME . Aria . / Mi pareva l'amata sposa etz. / DEL SIGN : GJU : WEJGL 57.

DIE UNIFORM . Arie . / Kömmt ich von des Lebens Traume etz. / VON HERRN JOS : WEJGL .

N<sup>o</sup> V .

BASTIANO .  
Bastian .

Oh Giannina / quando ti ri-ve-  
O Pau-li-ne / Wird ich dich wie-der

Andante .

*p* *sf* *fp*

= drò ?  
fehn ?

Almeno il breve sonno che mi col - se po - canzi durasse ancor in  
Dafs mir ein sanfter Schlummer die müden Augen schloffe, dafs jenseits erst

*p* *fp*

= rasse eter - na - mente . / il cru - do ciel io chiamerei cle - - mente .  
Leben ich er - wachte / ich wolte dann dort oben, des Schicksals Mil - de lo - ben .

*f* *p*

Andante .

*p*

*f* *p*

Mi pareva l'a-  
Könnst ich von des

*f:* *P:*

= ma - ta sposa al mio fianco rive - - der, e fe - de - - le ed a - - - mo - ro - - sa  
Le - bens Traume, mit der Theuren aufer - ftehn schwebend in des Him - mels Rau - me,

mi pareva serrarla al core, la - - gri - man - do, la - gri - man - do di pia -  
hoch auf goldner Wolken Saume, füß mit Tö - - - nen, füß mit Tö - - - nen fie um -

*f:* *P:*

= cer / la - - gri - man - do, la - gri - man - do di pia - cer .  
= wehn; füß mit Tö - - - nen, füß mit Tö - - - nen fie um - wehn .

*f:* *sf:*

Mà un momento fù il con - ten - to, -  
Doch ich sehne mich ver - - ge - bens,

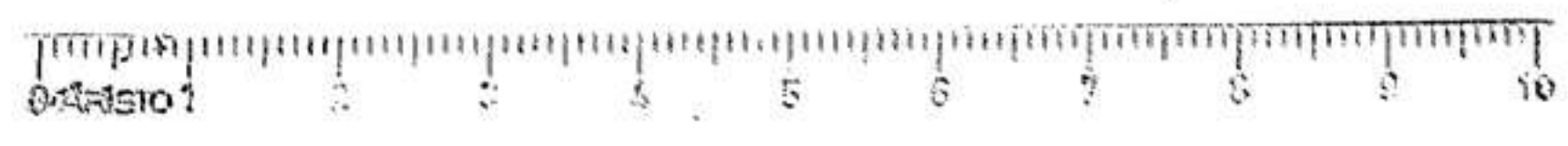
*P:* *f:* *sf:*

A:2.

P:

715.

*sf:*



e il mio fato è ognor più fier, e il mio fato è ognor più fier, è ognor più fier, è ognor più fier,  
keine Hoffnung geht mir auf, keine Hoffnung, keine Hoff- nung geht mir auf, neingeht mir

fier / auf / Mi perdo, se taccio, - la perdo, se parlo, -  
Den Tod bringt das Schweigen, - ein Wort raubt Pau- linen!

*Dolce.* *Allegro.* *p:* *sf:*

la vi- ta, o- sta spo- sa mi co- sta il par- la- re, mi co- sta il par- la- re, mi co- sta il ta-  
O Lie- be, o Le- ben, im wechfelnden Stre- ben, im wechfelnden Streben, schon schliest sich mein

= cer, mi co- sta il par- la- re, mi co- sta il ta- cer.  
Lauf, im wechfelnden Stre- ben schon schliest sich mein Lauf.

Mi pa- rea l'a- ma- ta sposa al mio  
Könnt ich von des Le- bens Traume mit der

*p:* *P:* *A: 2.*

fianco ri-ve-der,  
Theuren aufer-stehn!

e fe-de-le ed a-mo-  
schwebend in des Him-mels

= ro-sa mi pa-rea serrarla al core,  
Rau-me, hoch auf gold-nen Wolken Saume,

la-gri-man-do di pia-  
füß mit Tö-nen fie um-

= cer!  
= wehn,

la-gri-man-do di  
füß mit Tö-nen fie

pia-  
um-wehn.

Ma un mo-  
Doch ich

= men-to  
feh-ne

fù il con-ten-to,  
mich ver-ge-bens

e: il mio fato  
kei-ne Hoffnung

è ognor più fier, è ognor più fier, è ognor più fier.  
nein, keimt mir auf, nein, keimt mir auf, nein, keimt mir auf.

Dolce.

Mi per-do se taccio, - la per-do se parlo, -  
 Den Tod bringt das Schweigen, - ein Wort raubt Pau-li-nen!

la vi-ta, o la spo-sa! mi co-sta il par-la-re, mi co-sta il parlare, mi co-sta il pa-  
 O Lie-be, o Le-ben, in wechselnden Stre-ben./in wechselnden Streben, schon schließt sich mein

= cer, mi co-sta il par-la-re mi co-sta il ta-cer. Mi  
 Lauf, in wechselnden Stre-ben schon schließt sich mein Lauf. Den

pp: un poco più presto.

per-do, se tac-cio, la per-do, se par-lo, la vi-ta, o la  
 Tod bringt das Schwei-gen, ein Wort raubt Pau-li-nen! O Lie-be o

spo-sa! mi co-sta il par-la-re, mi co-sta il ta-cer, mi  
 Le-ben, in wechse-l-n-den Stre-ben./schon schließt sich mein Lauf, schon

co-- sta, mi co-- sta il ta-- cer  
 schließt sich, schon schließt sich mein Lauf

*fp:*  
*P:*

*f:*

mi co-- sta il ta-- cer, mi co-- sta il par-- la-- re, mi  
 schon schließt sich mein Lauf, in wechselnden Stre-- ben, schon

*P:*  
*P:*

co-- sta il ta-- cer, mi co-- sta il par-- la-- re, mi co-- sta il ta-- cer  
 schließt sich mein Lauf, in wechselnden Stre-- ben, schon schließt sich mein Lauf.

*f:*  
*sf:*  
*f:*  
*f:*

*A: 2.*



L' UNIFORME. Aria ./: E' partito .... a mezza Scala, etz: / DEL SIG: GJU: WEJGL. 63.

DJE UNIFORM. Arie ./: Er entflieht, ... er ist schon ferne, etz: / VON HERRN JOS: WEJGL.

N<sup>ro</sup> VI.

BASTJANO.

Bastian.

Allegro moderato.

Chi vien?  
Man kömmt;

GJANNINA.  
Pauline

vi\_cino è il gran mo\_mento; ebben! coraggio a noi mio cor. O=  
Es schlug die bittere Stunde! nur Muth! auf fa\_sse dich mein Herz.

BAST:  
Bastian.

GJAN:  
Pauline.

= là! priggion. fa\_tti più avanti. E che chie\_de\_te? Taci e ubbi=  
Holla! Gefangener! Rasch tritt mir näher. Und was denn soll ich? Schweig und ge=

BAST:  
Bastian.

GJAN:  
Paul:

BAST:  
Bast:

= disci!  
= horche!

Gianni\_na, ah mia Gian\_ni\_na! Ecco Giannina. Oh  
Pauli\_ne, ach Pau\_li\_ne! Hier ist Pauli\_ne. O

GJAN:  
Paul:

Dio! sei tu, tu osas\_ti?  
Gott! du selbst, du wagest?

Conquesti arnesi or parti;  
Nim Schwert und Hut, und Mantel;

se bramidi salvarti, per  
nichts rettet sonst dein Leben, so

f: Allegro.

te non v'è altro mezzo;      sien cinti dal ne-mico presso è la pugna o mai;  
 fagte mir mein Oheim...      Rings weh'n die Feindes Fahnen, bald wird die Schlacht be-ginnen.

là sul sentier d'ono-re, puoi ri-pa-rar l'errore.  
 Doch auf des Sieges Bahnen, kannst du der Schmach entrinen.

**BASTJANO. GJAN:fp:**  
**Bastian. Paul:**

Dovrei? Nella ten-da del Zi-o trovato ho questi a-redi, I padri nostri an-  
 Ich foll? - Im Zelte meines Oheims fand ich die Rettungs-Mittel. Zwar geh'n jetzt unfre-

**BASTJANO. GJANNJNA.**  
**Bastian. Pauline.**

da-ro ad implorar la grazia, ma tutto è in-van! Or va! Ma tu?  
 Vater dein Leben zu er-flehen, - allein um-sonst! Drum fort! Und du?

Fuggi da  
 Flich auf be-

queste porte,      vola a re-car la morte,      premio sarà il tuo  
 = kannten Wegen,      ftürz' dich dem Kampf ent-gegen,      nimm, mit der Lor-ber =

BAST:  
Bast:

GJAN:  
Paul:

merto di mirto, e alloro un serto. Ma tu? Se in-contri il fato estremo, --  
 = Krone den Myrthenkranz zum Lohne. -- Und du? Doch streckt ein Feind dich nieder, --

là, -- là poi ci rivedremo! Non mi fa orror la morte, -- non mi fa or-  
 dann, dann seh'n wir dort uns wieder! Mag man den Tod mir geben, -- mag man den

*fp* *f* *And*

FOR ~~to~~ morie, con te, con te sol viver bra --- mo. In van.  
 Tod mir geben, mit dir, mit dir nur will ich le --- ben. Umsonst.

*p* *f* *f*

GJANNINA.  
Pauline.

BAST:  
Bastian.

Se più t'ar--resti noi qui perdu ti siamo. Eb-ben!  
 Verzieh' nicht länger! soll man uns Beide finden? Es seiv!

*p* *f* *f* *Andante* *f* *f* *Allegro*

dammi la spada! per te un e...roe mi renda amor.  
 gieb mir den De-gen! ich werde Heldenwerke thun.

*f* *p* *Andante*

66. GJANNJNA.  
Pauline.

Rammenta an-co-ra,  
Noch ei-ne Bit-te,

allor che salvo sei, grida! Giannina ad-di-o!  
bist du im offnen Felde, fo ruf! Leb'wohl Pau-line!

GJANNJNA.  
Pauline.

ad-di-o! ad-di-o!  
Leb' wohl! Leb' wohl!

Pro-metto!  
Jch wills!

BASTJANO.  
Bastian.

ad-di-o! ad-di-o!  
Leb' wohl! Leb' wohl!

ARJA.  
GJANNJNA.  
Pauline.

E par-ti-to, a mezza Scala,  
Er ent-flieht, er ist schon ferne,

Agitato.

sarà a-desso, non an-cora  
ist ge-rellet! aber nein!

tre-mo! ah!  
Him-mel! Weh!

= mè! / ah... mè! mi batte il / co-re, mi batte il / co-re, mi batte il  
 mir! / Weh' mir! wie Angft mich / qua-let, wie Angft mich / qua-let, wie Angft mich

core;-- se l'ar--restano! / se sbaglia! / se l'ar--restano!  
 qualet;-- wenn man für-te,-- wenn man wüfste,-- mich ent--deck-te,--

se sbaglia,-- ah! pie--ta! / nu-me del Ciel! / pie--ta!  
 ihn ver--müfste,-- Gu--ter / Gott! lafs frey ihn fevn! / guter Gott!

nu-me del Ciel! / tu che se--i degli innocenti, / tu che sei degli in-no-  
 lafs frey ihn fevn! / du der Un-schuld Schirm und Rafter, / du der Un-schuld Schirm und

cen-ti, / so-la spe-me, / sol confor-to, / tu dei mi--se-ri mor-  
 Rafter, / der Be-dräng-ten / Wachter, Va--ter, / der Be--dräng--ten Wa--cher,

fa - li, padre, a - mi - co, a - mico ognor fe - del! tu!  
 Va - ter, Helfer, Retter, und all'zeit treuer Freund! komm!

tu! dov - rei ma ancor non sento; tar - da, oh  
 komm! und zieh! noch alles stille! fil - le!

Tempo I<sup>mo</sup>.

stelle! qual tormen - to, qual tor - men - to; e non gri - da, non gri -  
 Himmel, welche Mar - ter! welche Mar - ter! ach! noch schweigt er, ach!

*fp* *fp* *fp* *fp*

da an - co - ra? ah - me! ah - me! parmi,  
 noch schweigt er! We - he mir? We - he mir? Endlich,

par - mi, ah no! io moro! crudo  
 end - lich, ach nein! ich ver - ge - he, Graufam

*f* *p* *f* *V*

A: 2. *f* 716. *p* *f*

cielo! crudo cielo! me meschina! me mes-chi-na!  
 Schickfal! Grau-sam Schickfal! hab Er-barmen! hab Er-bar-men!

*f:* *p:*

*Da lungi!*  
*In der Ferne!*

**BAST:**  
Bastian.

mes-chi-na.  
Er-bar-men.

Addio Gian-ni-na!  
Leb' wohl Pau-li-ne!

GJANNINA.  
Pauline.

**BAST:** Ah!  
**Bast:** Ha!

ha gri-da-to! ha gri-da-to! l'ho sen-  
Seine Stimme! Seine Stimme! Sei-ne

addio Gian-ni-na!  
Leb' wohl Pau-li-ne!

*Allegretto.* *p:*

GJANNINA.  
Pauline.

li-to, e sal-va-to! oh me fe-li-ce! e non muojo di con-ten-to, di con-  
 To-ne! flicht, ihr Sorgen! o Er ge-bor-gen. und mich tod-tet nicht die Freu-de, nicht Ent-

*sf:* *3 sf:*

ten-to, e non muojo di con-ten-to, di de-li-zia, e di pia-cer, di de-li-zia, e di pia-  
 zücken, und mich tod-tet nicht die Freude, nicht Ent-zücken, nicht die Luft; nicht Ent-zücken, nicht die

*p:* *f:* *p:* *f:* *p:*

A:2.

- cer? e non muojo di con-ten-to, di con-ten-to, di de-li-zia, di de-li-zia e  
 Luft? und mich tödtet nicht die Freude, und mich tödtet nicht die Freude, nicht Ent-zü-cken,

di pia-cer. E'un mi-ra-co-lo, un per-ten-to in-cre-  
 nicht die Luft. Neu be-gon-nen, ftra-h-len Won-ne, wär-men

*Più presto.*

- di-bi-le dav-ver, incre-di-bi-le dav-ver, in-cre-di-bi-le dav-  
 mei-ne tod-te Bruff, wär-men mei-ne tod-te Bruff, wär-men mei-ne tod-te

- ver, in-cre-di-bi-le dav-ver, in-cre-di-bi-le dav-ver.  
 Bruff, wär-men mei-ne tod-te Bruff, wär-men mei-ne tod-te Bruff.



L' UNIFORME. Quintetto. / Sbalordito, stupefatto, etz. / DEL SIGN: GJU: WEJGL. 71.

DIE UNIFORM, Quintet. / Starres Staunen, stilles Schrecken, etz. / VON HERRN JOS: WEJGL.

N<sup>o</sup> VII.

GJANNINA.  
Pauline.

SANDRA.  
Sandra.

AUDITORE.  
Auditeur.

MAESTRO.  
Schulmeister.

GJORGJO.  
Fabian.

Larghetto.

Sba - lor - di - ta, stu - pe - fat - ta, non ca - pis - co, non in -  
Star - res Stau - nen, stil - les Schre - cken, les' ich rings - um in den

Sba - lor - di - to, stu - pe - fat - to, non ca - pis - co, non in -  
Star - res Stau - nen, stil - les Schre - cken, les' ich rings - um in den

Sba - lor - di - to, stu - pe - fat - to, non ca - pis - co, non in -  
Star - res Stau - nen, stil - les Schre - cken, les' ich rings - um in den

Sba - lor - di - to, stu - pe - fat - to, non ca - pis - co, non in -  
Star - res Stau - nen, stil - les Schre - cken, les' ich rings - um in den

= ten - do, e quel po - co, che comprendo, pal - pi - tar tut - ta mi fa. Sbalor -  
Augen, was wir fin - nen und ent - decken, giebt nur Schmerz, Leiden nur Raum. Starres

= ten - do, e quel po - co, che comprendo, da pen - sar mol - to mi dà. Sbalordito,  
Augen, was mein fin - nen mag ent - decken, ir - ret mich, scheint mir ein Traum. Starres Staunen,

= ten - do, e quel po - co, che comprendo, pal - pi - tar tut - to mi fa. Sbalordito,  
Augen, was wir fin - nen und ent - decken, giebt nur Schmerz, Leiden nur Raum. Starres Staunen,

= ten - do, e quel po - co, che comprendo, pal - pi - tar tut - to mi fa. Sbalor -  
Au - gen, was wir fin - nen und ent - decken, giebt nur Schmerz, Leiden nur Raum. Starres

= di - ta, stu - pe - fat - ta, re - sta a - gnu - no, e non com - pre - de,  
 Stau - nen, ftil - les Schre - cken, les' ich rings - um in den Augen,  
 = di - ta, stu - pe - fat - ta, non ca - pis - co, non in - tendo,  
 Stau - nen, ftil - les Schre - cken, les' ich rings - um in den Augen,  
 sbalordito, stupe - fat - to, non capisco, non intendo,  
 starres Staunen, ftilles Schrecken, les' ich ringsum in den Augen,  
 sbalordito, stupe - fat - to, non capisco, non intendo,  
 starres Staunen, ftilles Schrecken, les' ich ringsum in den Augen,  
 = di - to, stu - pe - fat - to, non ca - pis - co, non in - tendo,  
 Stau - nen, ftil - les Schre - cken, les' ich rings - um in den Augen,

che l'a - mo - re a - ge - vol ren - de, ciò che un al - tro o - sar non  
 Lie - bes - that, die fie - ent - de - cken, fcheint den kal - ten Her - zen.  
 e quel po - co, che com - pren - do, pal - pi - tar tut - ta mi  
 was wir fin - nen und ent - de - cken, giebt nur Schmerz, Leiden nur  
 e quel po - co, che com - prendo, da pensar molto mi  
 was mein finnen mag entdecken, ir - ret mich, fcheint mir ein  
 e quel po - co, che com - prendo, pal - pi - tar tut - to mi  
 was wir finnen und entdecken, giebt nur Schmerz, Leiden nur  
 e quel po - co, che com - pren - do, pal - pi - tar tut - to mi  
 was wir fin - nen und ent - de - cken, giebt nur Schmerz, Leiden nur

*sf.* *p.*  
*sf.* *p.*

sà, che l'a\_\_more a\_\_ge\_\_vol rende, ciò che un altro o-sar non  
 Traum, Lie--bes-that, die fie ent-decken, scheint den kalten Herzen

fà, pal--pi--tar tut--ta mi fà, pal--pi--tar tu-ta mi  
 Raum, giebt nur Schmerz, Lei--den nur Raum, giebt nur Schmerz, und Leiden

dà, da pen-sar mol--to mi dà, da pen-sar mol-to mi  
 Traum, ir--ret mich, scheint nur ein Traum, ir--ret mich, scheint nur ein

fà pal--pi--tar tut--to mi fà pal--pi--tar tut-to mi  
 Raum, giebt nur Schmerz, Lei--den nur Raum, giebt nur Schmerz, und Leiden

fà, pal-pi-tar, pal-pi--tar, pal-pi-tar tut-to mi fà, pal-pi-tar tutto mi  
 Raum, giebt nur Schmerz, giebt nur Schmerz, giebt nur Schmerz und Leiden Raum, giebt nur Schmerz und Leiden

sà, o--sar non sa, o--sar non sa. Traum, ja, scheint ein Traum, ja, scheint ein Traum.

fà, tut--ta mi fà, tut--ta mi fà.  
 Raum, nur Lei--den Raum, nur Lei--den Raum.

dà, mol--to mi dà, mol--to mi dà.  
 Traum, scheint mir ein Traum, scheint mir ein Traum.

fà, tut--to mi fà, tut--to mi fà.  
 Raum, nur Lei--den Raum, nur Lei--den Raum.

fà, tut--to mi fà, tut--to mi fà.  
 Raum, nur Lei--den Raum, giebt Lei--den Raum.

*sf:* *p:* *sf:* *p:* *f:*

A:2. *sf:* *p:* 717. *sf:* *p:* *f:*